



EH99962001

# TOSHIBA

## AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE) Owner's Manual

**R32 or R410A**

For commercial use

### Indoor Unit

Model name:

---

Floor Standing Type

**RAV-RM561FT-EN**

**RAV-RM801FT-EN**

**RAV-RM1101FT-EN**

**RAV-RM1401FT-EN**

**RAV-RM1601FT-EN**

**RAV-RM561FT-ES**

**RAV-RM801FT-ES**

**RAV-RM1101FT-ES**

**RAV-RM1401FT-ES**

**RAV-RM1601FT-ES**



For details of setting remote controller built in this unit, refer to the separate Owner's Manual of remote controller. This Owner's Manual describes only major items.

**Original instruction**

**ADOPTION OF R32 or R410A REFRIGERANT**

This Air Conditioner has adopted a refrigerant HFC (R32 or R410A) which does not destroy the ozone layer.

This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Contents**

**1 Precautions for Safety . . . . . 3**

**1 Précautions de sécurité . . . . . 8**

**1 Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit . . . . . 14**

**1 Precauzioni per la sicurezza . . . . . 20**

**1 Precauciones de seguridad . . . . . 26**

**1 Precauções de segurança . . . . . 32**

**1 Voorzorgen voor de veiligheid . . . . . 38**

**1 Προφυλάξεις για ασφάλεια . . . . . 44**

**1 Меры предосторожности . . . . . 50**

**2 Part Names . . . . . 54**

**3 Remote controller . . . . . 55**

**4 Correct Usage . . . . . 56**

**5 Off reminder timer . . . . . 57**

**6 Adjustment of Wind Direction . . . . . 58**

**7 Energy saving operation . . . . . 60**

**8 Maintenance . . . . . 61**

**9 Troubleshooting . . . . . 62**

**10 Operations and Performance . . . . . 63**

**11 Installation . . . . . 64**

**12 Specifications . . . . . 65**

Thank you for purchasing this Toshiba air conditioner.  
Please read carefully through these instructions including important information which complies with the "Machinery Directive" (Directive 2006/42/EC), and ensure that you understand them.  
After reading these instructions, be sure to keep them in a safe place together with the Owner's Manual and Installation Manual supplied with your product.

**Generic Denomination: Air Conditioner**



**Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person**

The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you. A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.

Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
Qualified installer	<ul style="list-style-type: none"> <li>The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations.</li> <li>The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified installer who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> </ul>
Qualified service person	<ul style="list-style-type: none"> <li>The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations.</li> <li>The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified service person who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> <li>The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.</li> </ul>

## ■ Warning indications on the air conditioner unit





These safety cautions describe important matters concerning safety to prevent injury to users or other people and damages to property. Please read through this manual after understanding the contents below (meanings of indications), and be sure to follow the description.






Indication	Meaning of Indication
 <b>WARNING</b>	Text set off in this manner indicates that failure to adhere to the directions in the warning could result in serious bodily harm (*1) or loss of life if the product is handled improperly.
 <b>CAUTION</b>	Text set off in this manner indicates that failure to adhere to the directions in the caution could result in slight injury (*2) or damage (*3) to property if the product is handled improperly.

\*1: Serious bodily harm indicates loss of eyesight, injury, burns, electric shock, bone fracture, poisoning, and other injuries which leave aftereffect and require hospitalization or long-term treatment as an outpatient.

\*2: Slight injury indicates injury, burns, electric shock, and other injuries which do not require hospitalization or long-term treatment as an outpatient.

\*3: Damage to property indicates damage extending to buildings, household effects, domestic livestock, and pets.

	<b>WARNING</b> (Risk of fire)	This mark is for R32 refrigerant only. Refrigerant type is written on nameplate of outdoor unit. In case that refrigerant type is R32, this unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.
		Read the OWNER'S MANUAL carefully before operation.
		Service personnel are required to carefully read the OWNER'S MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.
		Further information is available in the OWNER'S MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the like.

Warning indication	Description		
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
<b>WARNING</b>			
<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.
<b>WARNING</b>			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.
<b>CAUTION</b>			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<b>CAUTION</b> Do not touch the aluminium fins of the unit. Doing so may result in injury.
<b>CAUTION</b>			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td><b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.
<b>CAUTION</b>			
<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			

# 1 Precautions for Safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

## WARNING

### General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer (\*1) is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Do not install the air conditioner in a place where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbor, install the air conditioner while considering the noise.)
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry, or for commercial use by lay persons.

### Transportation and storage

- To transport the air conditioner, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- To transport the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- Before stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- The air conditioner must be transported in stable condition. If any part of the product broken, contact your dealer.
- When the air conditioner must be transported by hand, carry it by four or more people.

### Installation

- Only a qualified installer(\*1) or qualified service person(\*1) is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and / or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If the unit is installed in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of expire to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage or other trouble. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that earthing is performed correctly.

### Operation

- Before opening the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer(\*1) or qualified service person(\*1) is allowed to remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.

- Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall top off of the outdoor unit and result in injury.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, ventilate the room sufficiently. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, sufficiently ventilate the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively.  
Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
- Do not insert your finger or a stick into the air intake or discharge.  
Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling and heating) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person(\*1) when the repair includes additional charging of the refrigerant.
- Do not turn off the circuit breaker when an outdoor unit with R32 refrigerant is combined using indoor units except when there is a smell of burning or an air conditioner is checked.  
Turning off the circuit breaker cause refrigerant leak detection sensor not to operate, if refrigerant leaks and come in contact with fire, a fire occurs.
- If check codes “J29” or “J31” appear on the remote controller LCD (Liquid Crystal Display), replace a refrigerant leak detection sensor. Contact the dealer where you purchased the air conditioner to replace the refrigerant leak detection sensor. Continuing to use the air conditioner in the status above may cause a fire in case refrigerant leak occurs.
- When there is the risk of R32 refrigerant leak, do not use a combustion appliance near the air conditioner. Check code “J30” appears on the remote controller LCD while air conditioner operates. When a fan is automatically operating while air conditioner stops and it does not shut off even if ON/OFF button is pushed, R32 refrigerant may be leaking. Ventilate the room and do not turn off the circuit breaker, and contact the dealer where you purchased the product.

## Repairs

- When you have noticed that some kind of trouble (such as when a check display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or heat or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking “out of service” near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the abnormal status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks, etc.
- If the fan grille is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If you have discovered that there is a danger of the indoor unit’s falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If there is a danger of the outdoor unit’s toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.
- Do not customize the unit. Doing so may result in fire, electric shock or other trouble.

## Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and / or a fire.

(\*1) Refer to the “Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person”.

## **⚠ CAUTION**

### **Installation**

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Improper drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.
- Do not install the air conditioner in place where steam is generated, or in place near the humidifier etc. Dew may form in the parts built in the unit, causing trouble of the unit.











### **Operation**


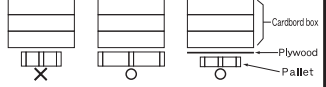
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety. (Only R410A refrigerant)
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
- Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.
- Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to the air conditioner. They may catch fire.
- Do not install the air conditioner in a place where smoke, chemical agent, or organic solvent is present. Do not use gas equipment using combustion gas (LPG etc.) such as propane, butane, or methane, an insecticide, or sprays or paints containing siloxane, near the indoor unit. The refrigerant leak detection sensor works mistakenly, causing air conditioner not to operate.

- Be careful of indoor unit fan operation when the circuit breaker is turned on. If the refrigerant leak detection sensor works, a fan automatically operates even while an air conditioner stops, be careful not to be injured.
- When you change layout or partition in the room in which air conditioner has been installed or when you relocate an air conditioner, be attention to the floor area. If reducing the floor area for room modification, preform the modification so that the floor area must not be smaller than minimum floor area described in Appendix of the Installation Manual for indoor unit.
- Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer. Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts or other parts, and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission or fire.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.
- Replace a refrigerant leak detection sensor if five years have passed after an air conditioner had been installed. Contact the dealer where you purchased the air conditioner to replace the refrigerant leak detection sensor. It may exceed its life of the product.

## ■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

### Examples of indication on the carton

Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry	 DO NOT DROP	Do not drop
 FRAGILE	Fragile	 DO NOT LAY DOWN	Do not lay down
 2 cartons	Stacking height (2 cartons can be stacked in this case)		Do not step
	This side up		Do not drop (corner)
	Handle with care		Do not roll

Other cautions	Description
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>CAUTION</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.</p>

Merci d'avoir acheté ce climatiseur Toshiba.

Lisez attentivement ces instructions comprenant des informations importantes concernant la conformité à la "Directive Matériel" (Directive 2006/42/EC) et assurez-vous de les comprendre.

Après avoir lu ces instructions, veillez à les conserver en lieu sûr avec le Manuel du propriétaire et le Manuel d'installation fournis avec votre produit.

**Dénomination générique : Climatiseur**

**Définition d'un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié**



Le climatiseur doit être installé, entretenu, réparé et enlevé par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de les exécuter pour vous.

Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.





Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
Installateur qualifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formés et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations.</li> <li>L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.</li> </ul>
Technicien d'entretien qualifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>La personne d'entretien qualifiée est une personne qui installe, répare, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, réparer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes pour de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations.</li> <li>La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.</li> </ul>

**■ Indications d'avertissement relatives au climatiseur**






Ces consignes de sécurité décrivent des sujets importants en matière de sécurité afin de prévenir les blessures des utilisateurs ou d'autres personnes et les dommages matériels. Veuillez lire ce mode d'emploi dans son intégralité après avoir assimilé le contenu ci-dessous (sens des indications) et veillez à suivre la description.

Indication	Sens de l'indication
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Le texte introduit de cette manière indique que le non-respect des instructions de l'avertissement peut entraîner des préjudices corporels graves (*1) ou la mort si le produit est manipulé de manière incorrecte.
 <b>ATTENTION</b>	Le texte introduit de cette manière indique que le non-respect des instructions de la précaution peut entraîner des blessures légères (*2) ou des dommages matériels (*3) si le produit est manipulé de manière incorrecte.

- \*1: Par préjudices corporels graves, on entend : perte de la vue, blessures, brûlures, électrocution, fracture osseuse, empoisonnement et autres lésions laissant des séquelles et nécessitant une hospitalisation ou un traitement ambulatoire de longue durée.
- \*2: Par blessures légères, on entend : blessures, brûlures, électrocution et autres lésions ne nécessitant pas une hospitalisation ni un traitement ambulatoire de longue durée.
- \*3: Par dommages matériels, on entend : les dommages touchant les immeubles, les articles ménagers, le bétail domestique et les animaux de compagnie.

	<b>AVERTISSEMENT</b> (Risque d'incendie)	Ce symbole concerne uniquement le réfrigérant R32. Le type de réfrigérant est inscrit sur la plaque signalétique de l'unité extérieure. Si le type de réfrigérant est le R32, cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. La fuite ou le contact du réfrigérant avec le feu ou une pièce chauffante produira un gaz nocif, ce qui présente un risque d'incendie.
	Lisez attentivement le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE avant utilisation.	
	Les techniciens d'entretien sont tenus de lire attentivement le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.	
	Des informations supplémentaires sont disponibles dans le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE, le MANUEL D'INSTALLATION et autres.	



Indication d'avertissement		Description
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT</b> <b>RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE</b> Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.</p>	
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT</b> Pièces mobiles. Ne faites pas fonctionner l'unité avec la grille déposée. Arrêtez l'unité avant l'entretien.</p>	
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>ATTENTION</b> Pièces à haute température. Vous pourriez vous brûler en déposant ce panneau.</p>	
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>ATTENTION</b> Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'unité. Vous pourriez vous blesser.</p>	
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>ATTENTION</b> <b>RISQUE D'EXPLOSION</b> Ouvrez les soupapes de service avant l'opération, sinon un éclatement pourrait se produire.</p>	

# 1 Précautions de sécurité

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

## AVERTISSEMENT

### Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le climatiseur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié (\*1) est capable d'installer un climatiseur. Si une personne non qualifiée installe un climatiseur, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement. Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure pourrait causer des perturbations. (En particulier, si le climatiseur doit être installé en limite de propriété, tenez le plus grand compte de sa nuisance sonore.)
- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, dans l'industrie légère ou dans le cadre d'une utilisation commerciale par des personnes non initiées.

### Transport et entreposage

- Lors du transport du climatiseur, portez des chaussures à coquilles, des gants et des vêtements de protection supplémentaires.
- Lors du transport du climatiseur, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.
- Avant d'empiler les cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- Le climatiseur doit être transporté dans des conditions stables. Si une pièce était endommagée, contactez le revendeur.

- Si le climatiseur doit être transporté à la main, transportez-le à quatre personnes ou plus.

### Installation

- Seul un installateur qualifié(\*1) ou une personne d'entretien qualifiée(\*1) est autorisé à réaliser le travail électrique sur le climatiseur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans ce climatiseur, réglez le disjoncteur sur la position OFF (ARRÊT) et contactez une personne de l'entretien.
- Si l'unité est installée dans une petite pièce, prenez les mesures qui s'imposent pour qu'en cas de fuite la teneur en réfrigérant ne dépasse pas les limites permises. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de réfrigérant à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit qui peut être soumis à un risque de gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Utilisez les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau ou tout autre problème. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

### Fonctionnement

- Avant d'ouvrir la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou du panneau de service de l'unité extérieure, réglez le disjoncteur sur la position OFF (ARRÊT). Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF (ARRÊT) peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié(\*1) ou une personne d'entretien qualifiée(\*1) est autorisé à enlever la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure et à effectuer le travail requis.
- A l'intérieur du climatiseur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas le panneau de service de l'unité

extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.

- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.
- Ne grimpez pas ou ne placez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure. Vous ou les objets pourriez tomber de l'unité extérieure et ainsi vous blesser.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle du climatiseur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- Si le climatiseur doit fonctionner dans une pièce contenant aussi un appareil à combustion, ventilez la pièce suffisamment. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Quand le climatiseur est utilisé dans un endroit clos, pensez à aérer suffisamment la pièce. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant longtemps et ne vous refroidissez pas excessivement. Cela pourrait détériorer votre condition physique et vous rendre malade.
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'admission ou l'évacuation d'air. Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Consultez le magasin où vous avez acheté le climatiseur si la climatisation (refroidissement et chauffage) n'est pas réalisée correctement car une fuite de réfrigérant pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié(\*1) quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.
- N'éteignez pas le disjoncteur lorsqu'une unité extérieure avec réfrigérant R32 est combinée à l'aide d'unités intérieures, sauf en cas d'odeur de brûlé ou de vérification du climatiseur. L'arrêt du disjoncteur empêche le capteur de détection de fuite de

---

réfrigérant de fonctionner. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec du feu, un incendie se produit.

- Si les codes de vérification “J29” ou “J31” apparaissent sur l'écran LCD (écran à cristaux liquides) de la télécommande, remplacez un capteur de détection de fuite de réfrigérant. Contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le climatiseur pour remplacer le capteur de détection de fuite de réfrigérant. Continuer à utiliser le climatiseur dans l'état indiqué ci-dessus peut provoquer un incendie en cas de fuite du réfrigérant.
- En cas de risque de fuite de réfrigérant R32, n'utilisez pas d'appareil à combustion à proximité du climatiseur. Le code de vérification “J30” apparaît sur l'écran LCD de la télécommande pendant le fonctionnement du climatiseur. Si un ventilateur fonctionne automatiquement lorsque le climatiseur s'arrête et qu'il ne s'éteint pas même si le bouton MARCHE/ARRÊT est enfoncé, une fuite de réfrigérant R32 peut se produire. Ventilez la pièce, ne désactivez pas le disjoncteur et contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

### Réparations

- Si vous avez remarqué qu'un quelconque problème (comme lorsque l'affichage d'un contrôle est apparu, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le climatiseur ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau du climatiseur, ne touchez pas le climatiseur vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF (ARRÊT), ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant “hors service” près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que le technicien d'entretien qualifié arrive. Continuer à utiliser le climatiseur alors qu'il présente un état anormal peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques, etc.
- Si la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position OFF (ARRÊT), ensuite contactez une personne d'entretien qualifiée pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON (MARCHE) jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- Si vous avez découvert qu'il existe un danger que l'unité intérieure tombe, ne vous approchez pas de l'unité intérieure et réglez le disjoncteur en position OFF (ARRÊT), ensuite contactez un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée pour

---

réinstaller l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON (MARCHE) jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.

- S'il existe un danger que l'unité extérieure ne se renverse, ne vous approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF (ARRÊT), ensuite contactez un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON (MARCHE) jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne modifiez pas l'appareil Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution ou un autre problème.

### Réinstallation

- Lorsque le climatiseur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Si le climatiseur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

---

(\*1) Reportez-vous à “Définition d'installateur qualifié ou personne d'entretien qualifiée”.

## **⚠ ATTENTION**

### **Installation**

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une vidange incorrecte peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Raccordez le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure est fixée à la base. Sinon, les unités pourraient se renverser ou d'autres accidents pourraient se produire.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où de la vapeur est produite, ni à proximité de l'humidificateur, etc. De la rosée peut se former dans les pièces intégrées à l'appareil, ce qui pourrait causer des problèmes.











### **Fonctionnement**


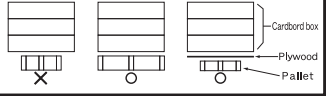
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité. (Uniquement réfrigérant R410A)
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Dans le cas contraire, il peut présenter une défaillance, tomber en panne ou laisser fuir de l'eau.
- Évitez de faire tomber du liquide dans la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne lavez pas le climatiseur. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipements ont été détériorés après une utilisation pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.
- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du climatiseur, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le climatiseur. Ils pourraient prendre feu.

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où de la fumée, un agent chimique ou un solvant organique est présent. N'utilisez pas d'équipement à gaz émettant des gaz de combustion (GPL, etc.) tels que le propane, le butane ou le méthane, un insecticide, des aérosols ou des peintures contenant du siloxane, à proximité de l'unité intérieure. Le capteur de détection de fuite de réfrigérant fonctionne par erreur, ce qui empêche le climatiseur de fonctionner.
- Faites attention au fonctionnement du ventilateur de l'unité intérieure lorsque le disjoncteur est activé. Si le capteur de détection de fuite de réfrigérant fonctionne, un ventilateur fonctionne automatiquement même lorsque le climatiseur s'arrête, veillez à ne pas vous blesser.
- Lorsque vous changez de disposition ou de cloisonnage dans la pièce dans laquelle le climatiseur a été installé ou lorsque vous déplacez un climatiseur, faites attention à la surface au sol. Si vous réduisez la surface au sol pour modifier la pièce, effectuez la modification de manière à ce que la surface au sol ne soit pas inférieure à la surface au sol minimale décrite à l'Annexe du manuel d'installation pour une unité intérieure.
- Pour le nettoyage du climatiseur, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur.  
Nettoyer un climatiseur d'une façon incorrecte peut causer des dommages aux pièces en plastique, des défauts d'isolation des pièces électriques ou des autres pièces, et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée ou un incendie.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité.  
Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.
- Remplacez un capteur de détection de fuite de réfrigérant si cinq ans se sont écoulés après l'installation d'un climatiseur. Contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le climatiseur pour remplacer le capteur de détection de fuite de réfrigérant. Il peut dépasser sa durée de vie du produit.

## ■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

### Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber
 FRAGILE	Fragile		Ne pas le coucher
 2 cartons	Hauteur d'empilement (2 cartons peuvent être empilés dans ce cas)		Ne pas faire un pas
	Cette face vers le haut		Ne le laissez pas tomber (coin)
	Manipuler avec soin		Ne pas enruler

Autres précautions	Description
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p><b>Caution</b> Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Notice concernant l'empilement.</b></p> <p>Dans le cas où des caisses en carton dépassent de la palette lors de l'empilement. Placez un panneau contreplaqué de 10 mm d'épaisseur sur la palette.</p>

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Klimagerät von Toshiba entschieden haben. Lesen Sie bitte diese Anweisungen sowie die wichtigen Informationen zur Einhaltung der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG) sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass Sie diese Anweisungen verstanden haben. Nachdem Sie diese Anweisungen gelesen haben, bewahren Sie sie unbedingt an einem sicheren Ort zusammen mit dem Benutzerhandbuch und dem Ihrem Produkt beiliegenden Installationshandbuch auf.

**Allgemeine Bezeichnung: Klimaanlage**

**Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker“**



Die Klimaanlage muss von einem qualifizierten Installateur oder einem qualifizierten Servicetechniker installiert, gewartet, repariert und entsorgt werden. Wenn eine dieser Aufgaben erledigt werden muss, bitten Sie einen qualifizierten Installateur oder einen qualifizierten Servicetechniker, diese für Sie auszuführen.

Ein qualifizierter Installateur oder ein qualifizierter Servicetechniker ist ein Auftragnehmer, der über die Qualifikationen und das Fachwissen verfügt, welche in der untenstehenden Tabelle genannt sind.





Auftragnehmer	Qualifikationen und Fachwissen, über welche der Auftragnehmer verfügen muss
Qualifizierter Installateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Installationsfachmann ist eine Person, die Klimageräte der Toshiba Carrier Corporation einbaut, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> <li>Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> <li>Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> <li>Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> </ul>
Qualifizierter Servicetechniker	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Kundendienstfachmann ist eine Person, die Klimageräte der Toshiba Carrier Corporation einbaut, repariert, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau, in der Reparatur und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> <li>Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> <li>Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> <li>Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.</li> </ul>






**■ Warnhinweise an der Klimaanlage**

Diese Sicherheitshinweise beschreiben wichtige Sicherheitsaspekte, um Verletzungen bei Benutzern oder anderen Personen sowie Sachschäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, nachdem Sie die folgenden Inhalte (Bedeutung der Hinweise) verstanden haben, und befolgen Sie unbedingt die Beschreibung.

Hinweis	Bedeutung der Hinweise
 <b>WARNUNG</b>	Ein auf diese Weise gekennzeichnete Text weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der Warnhinweise bei unsachgemäßer Handhabung zu schweren Körperverletzungen (*1) oder zum Verlust von Menschenleben führen kann.
 <b>VORSICHT</b>	Ein auf diese Weise gekennzeichnete Text weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der Vorsichtshinweise bei der unsachgemäßen Handhabung des Produkts zu leichten Verletzungen (*2) oder Sachschäden (*3) führen kann.

- \*1: „Schwere Körperverletzungen“ umfassen den Verlust der Sehkraft, Verletzungen, Verbrennungen, Stromschläge, Knochenbrüche, Vergiftungen oder andere Verletzungen, die eine Folgeerscheinung hinterlassen und einen Krankenhausaufenthalt oder eine langfristige ambulante Behandlung erfordern.
- \*2: „Leichte Verletzungen“ umfassen Verletzungen, Verbrennungen, Stromschläge und andere Verletzungen, die keinen Krankenhausaufenthalt bzw. keine langfristige ambulante Behandlung erfordern.
- \*3: „Sachschäden“ umfassen Schäden an Gebäuden, Hausrat, Nutztieren und Haustieren.

	<b>WARNUNG</b> (Brandgefahr)	Diese Kennzeichnung gilt nur für das Kältemittel R32. Der Kältemitteltyp ist auf dem Typenschild des Außengerätes angegeben. Wenn der Kältemitteltyp R32 ist, wird in diesem Gerät ein brennbares Kältemittel eingesetzt. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder Heizungskomponenten in Berührung kommt, entsteht ein gefährliches Gas, und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme das BENUTZERHANDBUCH sorgfältig durch.	
	Das Servicepersonal muss vor der Inbetriebnahme sowohl das BENUTZERHANDBUCH als auch das INSTALLATIONSHANDBUCH sorgfältig durchlesen.	
	Weitere Informationen finden Sie im BENUTZERHANDBUCH, INSTALLATIONSHANDBUCH und in anderen Quellen.	

Warnanzeige	Beschreibung
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>WARNUNG</b> <b>GEFAHR EINES STROMSCHLAGS</b> Trennen Sie alle fernen Stromversorgungsquellen vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.</p>
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>WARNUNG</b> Bewegliche Teile. Bedienen Sie nicht das Gerät, wenn das Gitter entfernt wurde. Stoppen Sie das Gerät, bevor Sie es warten.</p>
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>VORSICHT</b> Teile mit hohen Temperaturen. Es besteht die Gefahr, dass Sie sich verbrennen, wenn Sie diese Abdeckung entfernen.</p>
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>VORSICHT</b> Berühren Sie nicht die Aluminiumlamellen des Geräts. Dies kann zu Verletzungen führen.</p>
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>VORSICHT</b> <b>EXPLOSIONSGEFAHR!</b> Öffnen Sie vor dem Arbeitsgang die Versorgungsventile, da es anderenfalls zu einer Explosion kommen kann.</p>

# 1 Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für durch Nichtbeachtung der Beschreibungen in diesem Handbuch entstandene Schäden.

## **WARNUNG**

### Allgemeines

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Sorgen Sie dafür, dass die Installation vom Fachhändler oder von einem Fachmann durchgeführt wird. Nur ein qualifizierter Installateur (\*1) ist in der Lage, ein Klimagerät zu installieren. Falls eine nicht-qualifizierte Person ein Klimagerät installiert, kann dies zu Problemen wie einem Brand, einem elektrischen Schlag, Verletzungen, Wasseraustritten, Lärm und Vibrationen führen.
- Verwenden Sie ausschließlich das zur Ergänzung oder als Ersatz angegebene Kühlmittel. Andernfalls kann im Kühlkreislauf ein abnormal hoher Druck entstehen, der eine Fehlfunktion oder Explosion des Produkts oder Verletzungen zur Folge haben kann.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem das Betriebsgeräusch des Außengeräts zu Störungen führen kann. (Installieren Sie das Klimagerät insbesondere an der Grenze zu einem Ihrer Nachbarn, indem Sie dem Geräuschpegel Rechnung tragen.)
- Dieses Gerät ist für die Nutzung durch einem Experten oder geschulte Anwender in Geschäften, in der leichten Industrie oder für Laien bei der gewerblichen Nutzung bestimmt.

### Transport und Lagerung

- Tragen Sie beim Transportieren der Klimaanlage Schuhe mit Zehenschutzkappen, Schutzhandschuhe und andere Schutzbekleidung.
- Halten Sie die Klimaanlage beim Tragen nicht an den Bändern des Verpackungskartons fest. Anderenfalls können Sie sich verletzen, wenn die Bänder reißen.
- Beachten Sie beim Stapeln der Packkartons zur Lagerung oder zum Transport die Sicherheitshinweise auf den Kartons. Es gilt zu verhindern, dass der Stapel zusammenbricht.

- Die Klimaanlage muss in einem stabilen Zustand transportiert werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls ein bestimmtes Teil des Produkts defekt ist.
- Falls die Klimaanlage von Hand transportiert wird, muss diese von mindestens vier Personen getragen werden.

### **Installation**

- Nur ein qualifizierter Installateur(\*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(\*1) darf Elektroarbeiten an der Klimaanlage ausführen. Unter keinen Umständen dürfen diese Arbeiten von unqualifizierten Mitarbeitern ausgeführt werden, da eine nicht sachgemäße Ausführung der Arbeit zu elektrischen Schlägen und/oder Kriechströmen führen kann.
- Lassen Sie sich nach dem Einbau vom Installateur zeigen, wo sich der Schutzschalter befindet. Falls das Klimagerät eine Störung zeigt, schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen einen Kundendiensttechniker.
- Wenn Sie die Anlage in einem kleinen Raum installieren, ergreifen Sie angemessene Vorsichtsmaßnahmen, damit die Kühlmittelkonzentration auch bei Kühlmittelaustritt den Sicherheitsgrenzwert nicht überschreitet. Wenden Sie sich bei Fragen zur Umsetzung der Maßnahmen an den Händler, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Durch Ansammlung von hochkonzentriertem Kühlmittel kann es zu einem Unfall durch Sauerstoffmangel kommen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass sie brennbaren Gasen ausgesetzt ist. Wenn das brennbare Gas ausströmt und sich im Bereich des Geräts sammelt, kann es sich entzünden.
- Verwenden Sie die vom Hersteller angegebenen Produkte für die separat gekauften Teile. Die Verwendung nicht-spezifizierter Produkte kann Brände, Stromschläge, Wasseraustritte und andere Probleme zur Folge haben. Lassen Sie die Installation von einem Fachmann durchführen.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass eine ordnungsgemäße Erdung durchgeführt wird.

### **Bedienung**

- Bevor Sie das Einlassgitter des Innengerätes oder das Wartungspaneel des Außengeräts öffnen, stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus). Sollten Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es durch Kontakt mit den Innenteilen zu einem Stromschlag kommen. Nur ein qualifizierter Installateur(\*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(\*1) darf das Einlassgitter des Innengeräts oder das Wartungspaneel des Außengeräts entfernen und die erforderlichen Arbeiten ausführen.
- Im Innern des Klimageräts liegt an verschiedenen Stellen Hochspannung an, außerdem befinden sich hier drehende Teile. Wegen der Stromschlaggefahr und Verletzungsgefahr soll die Wartungsabdeckung am Außengerät vom Benutzer nicht entfernt werden. Wenn diese Teile aus einem Grund ausgebaut werden müssen, wenden Sie sich an einen Installations- oder Kundendienstfachmann.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen bzw. instand zu setzen. Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Außengeräts. Anderenfalls können Sie sich verletzen. Wenn die Lamellen angefasst werden müssen, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Klettern Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab. Anderenfalls können Sie abstürzen oder Gegenstände können vom Außengerät herunterfallen. In beiden Fällen besteht Verletzungsgefahr.
- Stellen Sie keine Verbrennungsvorrichtung an Orten auf, wo sie direkt dem Wind der Klimaanlage ausgesetzt ist, da anderenfalls eine unvollständige Verbrennung die Folge ist.
- Wird die Klimaanlage zusammen mit einem Verbrennungsgerät in einem Raum betrieben, achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Raums. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.



- Setzen Sie Ihren Körper nicht für lange Zeit und in direkter Weise kühler Luft aus und vermeiden Sie Unterkühlung. Andernfalls könnten Ihr physischer Zustand und Ihre Gesundheit Schaden nehmen.
- Stecken Sie niemals einen Finger oder einen Stock in den Lufteinlass oder -auslass.  
Dies kann zu Verletzungen führen, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Klimagerät gekauft haben, falls die Klimatisierung (Kühlung und Heizung) nicht richtig funktioniert, da dies an einem Kühlmittelleck liegen könnte. Besprechen Sie die Details der Reparatur mit einem qualifizierten Service-Techniker (\*1), wenn die Reparatur eine zusätzliche Befüllung mit Kühlmittel umfasst.
- Schalten Sie den Schutzschalter nicht aus, wenn ein Außengerät mit dem Kältemittel R32 mit den Innengeräten kombiniert ist, es sei denn, es riecht nach Verbrennung oder die Klimaanlage wird überprüft. Das Ausschalten des Schutzschalters führt dazu, dass der Kältemittelleck-Erkennungssensor nicht funktioniert. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer in Berührung kommt, tritt ein Brand auf.
- Wenn die Prüfcodes „J29“ oder „J31“ auf dem LCD (der Flüssigkeitskristallanzeige) der Fernbedienung angezeigt werden, ersetzen Sie den Kältemittelleck-Erkennungssensor. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, um den Kältemittelleck-Erkennungssensor auszutauschen. Wenn Sie das Klimagerät in dem oben genannten Zustand weiter verwenden, kann es zu einem Brand kommen, falls Kältemittel austritt.
- Wenn die Gefahr besteht, dass Kältemittel R32 austritt, verwenden Sie kein Verbrennungsgerät in der Nähe der Klimaanlage. Der Prüfcode „J30“ wird auf dem LCD der Fernbedienung angezeigt, während die Klimaanlage in Betrieb ist. Wenn ein Lüfter automatisch arbeitet, während die Klimaanlage stoppt, und sich auch nicht abschaltet, selbst wenn die EIN/AUS-Taste gedrückt wird, kann ein Austritt von Kältemittel R32 auftreten. Lüften Sie den Raum und schalten Sie den Schutzschalter nicht aus. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Reparaturen

- Wenn Sie bemerken, dass irgendwelche Störungen in der Klimaanlage auftreten (wie zum Beispiel das Auftreten einer Kontrollanzeige, eines verbrannten Geruchs, unnormaler Geräusche, dass die Klimaanlage nicht mehr kühlen oder heizen kann oder dass Wasser austritt), berühren Sie die Klimaanlage nicht, schalten Sie stattdessen den Schutzschalter auf die Stellung OFF (aus) und wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendiensttechniker. Stellen Sie sicher, dass der Strom nicht wieder eingeschaltet wird (indem Sie beispielsweise den Schutzschalter durch „außer Betrieb“ kennzeichnen), bis ein qualifizierter Servicetechniker eintrifft. Die weitere Verwendung der Klimaanlage in diesem unnormalen Zustand kann zur Verschlimmerung der mechanischen Probleme oder zu elektrischen Schlägen usw. führen.
- Wenn das Ventilatorgitter beschädigt ist, fassen Sie das Außengerät nicht an, sondern schalten Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus) und rufen Sie einen Kundendienstfachmann, um die Reparatur durchzuführen. Stellen Sie den Schutzschalter erst wieder auf die Position ON (ein), nachdem die Reparaturen abgeschlossen wurden.
- Wenn Gefahr im Verzug ist, dass das Innengerät abstürzt, nicht in die Nähe des Geräts treten, sondern den Schutzschalter ausschalten und einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann rufen. Den Schutzschalter erst wieder einschalten (in die Position ON (ein) bringen), nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Wenn die Gefahr besteht, dass das Außengerät umkippt, treten Sie nicht in die Nähe des Geräts, sondern schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann an. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem die Verbesserungen vorgenommen oder der erneute Einbau fertiggestellt wurde.
- Nehmen Sie keine individuellen Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch können Brände, Stromschläge und andere Probleme entstehen.

## Umsetzung

- Wenn das Klimagerät umgezogen werden muss, unternehmen Sie dies nicht selbst, sondern beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann. Wenn der Umzug einschließlich Ausbau und Einbau nicht fachmännisch erfolgt, besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

(\*1) Siehe „Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker“.

## VORSICHT

### Installation

- Verlegen Sie die Kondensatleitung ordentlich, um das korrekte Abfließen des Wassers sicherzustellen. Eine schlecht verlegte Kondensatleitung kann zu Überschwemmungen im Haus und Wasserschäden an Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, die Klimaanlage an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass die Außengeräte auf der Grundplatte befestigt sind. Andernfalls könnten die Geräte herunterfallen oder andere Unfälle hervorgerufen werden.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem Dampf entsteht, oder in der Nähe eines Luftbefeuchters usw. An den im Gerät eingebauten Bauteilen kann sich Tau bilden, der zu Störungen des Geräts führt.










### Bedienung


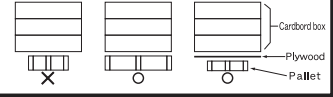
- Diese Klimaanlage eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen, in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus. (Nur Kältemittel R410A)
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich. Andernfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasseraustritten aus dem Gerät kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie das Klimagerät nicht. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie, ob der Zustand der Installationsgrundplatte und anderer Ausrüstungsteile sich nach längerer Verwendung verschlechtert haben. Wenn Sie sie in einem solchen Zustand belassen, kann dies dazu führen, dass das Gerät herunterfällt und Verletzungen hervorruft.

- Lassen Sie keine entflammabaren Sprays oder andere entflammabare Stoffe in der Nähe des Klimageräts, und sprühen Sie kein entflammabares Aerosol direkt in das Klimagerät. Sie könnten in Brand geraten.
- Stellen Sie die Klimaanlage nicht an Orten auf, an denen Rauch, chemische Substanzen oder organische Lösungsmittel vorhanden sind. Verwenden Sie keine Gasgeräte mit Verbrennungsgas (LPG usw.) wie Propan, Butan oder Methan, ein Insektenschutzmittel oder siloxanhaltige Sprays oder Farben in der Nähe des Innengeräts. Der Kältemittelleck-Erkennungssensor arbeitet fehlerhaft, was dazu führt, dass die Klimaanlage nicht mehr arbeitet.
- Achten Sie auf den Lüfterbetrieb des Innengeräts, wenn der Schutzschalter eingeschaltet ist. Wenn der Kältemittelleck-Erkennungssensor in Betrieb ist, läuft der Lüfter automatisch, auch wenn die Klimaanlage angehalten ist, achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verletzen.
- Wenn Sie die Anordnung oder die Aufteilung im Raum, in dem die Klimaanlage aufgestellt ist, ändern oder wenn Sie die Klimaanlage umstellen, achten Sie auf den Bodenbereich. Wenn Sie die Bodenfläche bei Veränderungen im Raum verringern, führen Sie die Änderung so aus, dass die Bodenfläche nicht kleiner als die minimale im Anhang des Installationshandbuchs beschriebene Bodenfläche für das Innengerät wird.
- Sorgen Sie dafür, dass die Reinigung des Klimageräts vom Fachhändler durchgeführt wird. Eine Reinigung der Klimaanlage in unsachgemäßer Weise kann Schäden an Kunststoffteilen, Isolierfehler elektrischer oder anderer Teile sowie Fehlfunktionen zur Folge haben. Schlimmstenfalls kann es zu Wasseraustritten, Stromschlägen, Rauchentwicklung oder Bränden kommen.
- Stellen Sie keinen Wasserbehälter, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät. Es besteht die Möglichkeit, dass Wasser in das Gerät eindringt, und dies könnte zur Verschlechterung der elektrischen Isolierung und zu einem Stromschlag führen.
- Tauschen Sie den Kältemittelleck-Erkennungssensor aus, wenn fünf Jahre seit der Installation der Klimaanlage vergangen sind. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, um den Kältemittelleck-Erkennungssensor auszutauschen. Er kann seine Produktlebensdauer überschreiten.

## ■ Informationen zum Transport, zur Handhabung und Lagerung des Kartons

### Beispiele für Hinweise auf dem Karton

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Vor Nässe schützen		Nicht fallen lassen
 <b>FRAGILE</b>	Zerbrechlich		Aufrecht transportieren
	Stapelhöhe (in diesem Fall max. 2 Kartons)		Nicht betreten
	Oben		Nicht (auf die Ecke) fallen lassen
	Vorsichtig handhaben		Nicht rollen

Andere Hinweise zur Vorsicht	Beschreibung
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>VORSICHT</b></p> <p>Verletzungsgefahr Nicht an den Packbändern heben, die Bändern können reißen.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Stapelhinweis</b></p> <p>Wenn die Kartonkisten beim Stapeln an der Palette überstehen, eine 10 mm starke Holzplatte über die Palette legen.</p>

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria Toshiba.

Leggere attentamente queste istruzioni, che contengono informazioni importanti di conformità con la "Direttiva Macchine" (Direttiva 2006/42/CE), e assicurarsi di averle comprese.

Al termine della lettura delle presenti istruzioni, assicurarsi di conservarle in un luogo sicuro, insieme al Manuale del proprietario e al Manuale di installazione in dotazione con il prodotto.

**Denominazione generica: Condizionatore d'aria**

**Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato**



Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da un tecnico dell'assistenza qualificato. Quando deve essere eseguito uno di questi lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o a un tecnico dell'assistenza qualificato per svolgerli in propria vece.

Un installatore qualificato o un tecnico dell'assistenza qualificato è un agente che dispone delle qualifiche e dell'esperienza descritti nella tabella seguente.





Agente	Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente
Installatore qualificato	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Questa persona è stata addestrata a installare, sottoporre a manutenzione, trasferire e rimuovere i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali operazioni da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali operazioni.</li> <li>L'installatore qualificato che è autorizzato a svolgere i lavori sull'impianto elettrico implicati nell'installazione, nel trasferimento e nella rimozione, dispone delle qualifiche relative a tali lavori sull'impianto elettrico, definite dalle leggi e dalle normative locali, e tale persona è stata addestrata relativamente agli argomenti pertinenti ai lavori sugli impianti elettrici per i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> <li>L'installatore qualificato che è autorizzato a occuparsi della gestione del refrigerante e dei lavori sulle tubature implicati nell'installazione, nel trasferimento e nella rimozione, dispone delle qualifiche relative a tale gestione del refrigerante e a tali lavori sulle tubature, definite dalle leggi e dalle normative locali, e tale persona è stata addestrata relativamente agli argomenti pertinenti alla gestione del refrigerante e ai lavori sulle tubature per i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> <li>L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> </ul>
Tecnico dell'assistenza qualificato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, riparare, mantenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> <li>Il tecnico di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, la riparazione e la rimozione dei condizionatori, possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti come richiesto dalle leggi e dai regolamenti locali; egli ha ricevuto la formazione necessaria per eseguire lavori elettrici sui condizionatori d'aria Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui a loro volta addestrati e quindi in possesso delle necessarie conoscenze per svolgere tali lavori.</li> <li>Il tecnico di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori di carico del refrigerante e la posa dei relativi tubi durante l'installazione, la riparazione e/o la rimozione dei condizionatori, possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali lavori come richiesto dalle leggi e dai regolamenti locali; egli ha ricevuto la necessaria formazione per eseguire questi tipi di lavoro sui condizionatori d'aria Toshiba Carrier Corporation o, alternativamente, è stato addestrato da uno o più individui a loro volta addestrati e quindi in possesso delle necessarie conoscenze per svolgere tali lavori.</li> <li>Il personale di assistenza qualificato che è autorizzato a lavorare in altezza è stato addestrato relativamente agli argomenti pertinenti al lavoro in altezza con i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> </ul>






**■ Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d'aria**

Le presenti istruzioni di sicurezza descrivono argomenti importanti relativi alla sicurezza per evitare lesioni personali agli utenti e ad altre persone, nonché danni alle cose. Leggere a fondo il presente manuale dopo averne compreso i contenuti seguenti (significati delle indicazioni), e accertarsi di attenersi alla descrizione.

Indicazione	Significato dell'indicazione
 <b>AVVERTIMENTO</b>	Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata conformità alle indicazioni nell'avvertenza in questione potrebbe causare gravi lesioni personali (*1) o la perdita della vita, qualora il prodotto venga maneggiato in modo improprio.
 <b>ATTENZIONE</b>	Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata conformità alle indicazioni nell'avvertenza in questione potrebbe risultare in lievi lesioni personali (*2) o danni (*3) alle cose, qualora il prodotto venga maneggiato in modo improprio.

- \*1: il termine "gravi lesioni personali" si riferisce a perdita della vista, lesioni corporee, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento e altre lesioni personali che lasciano postumi e richiedono il ricovero in ospedale o terapie ambulatoriali a lungo termine.
- \*2: il termine "lievi lesioni personali" si riferisce a lesioni corporee, ustioni, scosse elettriche e altre lesioni personali che non richiedono il ricovero in ospedale o terapie ambulatoriali a lungo termine.
- \*3: il termine "danni alle cose" si riferisce a danni che si estendono a edifici, effetti personali domestici, bestiame domestico e animali da compagnia.

	<b>AVVERTIMENTO</b> (Rischio di incendio)	Questa indicazione è esclusivamente per il refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è riportato sulla targhetta di identificazione dell'unità esterna. Qualora il tipo di refrigerante sia R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora si verifichi una perdita di refrigerante e quest'ultimo entri in contatto col fuoco o parti riscaldanti, viene generato gas nocivo e sussiste il rischio di incendio.
	Leggere il MANUALE DEL PROPRIETARIO con attenzione prima dell'uso.	
	È richiesto che il personale di assistenza legga con attenzione il MANUALE DEL PROPRIETARIO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE, prima dell'uso.	
	Ulteriori informazioni sono disponibili nel MANUALE DEL PROPRIETARIO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e in documenti simili.	

Indicazione di avvertimento		Descrizione
	<b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>AVVERTIMENTO</b> <b>PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA</b> Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remota, prima di sottoporre a interventi di assistenza.
	<b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<b>AVVERTIMENTO</b> Parti mobili. Non far funzionare l'unità con la griglia rimossa. Arrestare l'unità prima di sottoporla ad assistenza.
	<b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<b>ATTENZIONE</b> Parti ad alta temperatura. Quando si rimuove questo pannello sussiste il pericolo di ustione.
	<b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<b>ATTENZIONE</b> Non toccare le alette in alluminio dell'unità. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.
	<b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>ATTENZIONE</b> <b>PERICOLO DI SCOPIO</b> Aprire le valvole di servizio prima dell'operazione; in caso contrario, si potrebbe verificare uno scoppio.

# 1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dalla mancata osservazione delle descrizioni del presente manuale.

## AVVERTENZA

### Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti (\*1) sono infatti in grado di eseguirla correttamente. Affidandola a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.
- Per rabbocchi o sostituzioni, non utilizzare refrigeranti diversi da quello indicato. In caso contrario nel ciclo di refrigerazione si può generare una pressione eccessiva, che può generare guasti, esplosione del prodotto o pericolo per le persone.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore di funzionamento dell'unità esterna potrebbe causare un disturbo. (specialmente nei punti di confine con altre proprietà).
- Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addestrati all'interno di negozi del settore o per uso commerciale da parte di utenti comuni.

### Trasporto e magazzinaggio

- Per trasportare il condizionatore si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Quando si trasporta il condizionatore d'aria, non afferrare le fascette che circondano la scatola di imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Prima di impilare i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o il trasporto, seguire le precauzioni riportate sui cartoni. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.
- Il condizionatore deve essere trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.
- Se il condizionatore deve essere trasportato manualmente, l'operazione deve essere effettuata da quattro o più persone.

## Installazione

- Solo un installatore qualificato(\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(\*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per il condizionatore d'aria. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF (spento) e contattare il personale dell'assistenza.
- Se si installa l'unità in una stanza piccola, adottare le misure appropriate affinché, in caso di perdita di refrigerante, la concentrazione di quest'ultimo nella stanza non superi il limite consentito. Quando si implementano tali misure, consultare il rivenditore da cui si è acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di elevate concentrazioni di refrigerante potrebbe provocare un incidente dovuto a carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifici una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di prodotti non specifici può causare incendi, scosse elettriche, perdite di acqua o altri problemi. L'installazione deve essere effettuata da un professionista.
- Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

## Funzionamento

- Prima di aprire la griglia della presa d'aria dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento). La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato(\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(\*1) sono autorizzati a rimuovere la griglia della presa d'aria o il pannello di servizio dell'unità esterna e a svolgere il lavoro richiesto.
- All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per scongiurare il pericolo di elettrocuzione o di intrappolamento delle dita o di altri oggetti nelle parti in movimento, non rimuovere il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.

- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Non toccare l'aletta di alluminio dell'unità esterna. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non salire né collocare oggetti sull'unità esterna. Si potrebbe cadere o degli oggetti potrebbero cadere dalla parte superiore dell'unità esterna e provocare lesioni personali.
- Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso d'aria prodotto dal condizionatore d'aria; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
- Quando il condizionatore viene utilizzato con un apparecchio a combustione presente, ventilare adeguatamente l'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un locale chiuso, ventilare adeguatamente l'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo. Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.
- Non inserire le dita né altri corpi estranei nella presa d'ingresso o di scarico dell'aria. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Se il condizionatore non riscalda o raffredda adeguatamente l'ambiente, probabilmente a causa di una perdita di refrigerante, è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Se l'intervento richiede una carica aggiuntiva di refrigerante è opportuno di ottenere dal tecnico di assistenza ogni possibile informazione particolareggiata (\*1).
- Non spegnere l'interruttore di circuito quando un'unità esterna con refrigerante R32 è combinata utilizzando unità interne, tranne quando c'è odore di bruciato o un condizionatore d'aria viene controllato. Spegnere l'interruttore di circuito fa sì che il sensore di rilevamento perdite di refrigerante non funzioni; se il refrigerante ha delle perdite e viene a contatto con il fuoco, si verifica un incendio.

- 
- Se i codici di controllo “J29” o “J31” sono visualizzati sullo schermo LCD (display a cristalli liquidi) del telecomando, sostituire un sensore di rilevamento perdite di refrigerante. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il condizionatore d’aria per sostituire il sensore di rilevamento perdite di refrigerante. Qualora si continui a utilizzare il condizionatore d’aria nello stato indicato sopra si potrebbe causare un incendio in caso di perdite di refrigerante.
  - Quando c’è il rischio di perdite di refrigerante R32, non utilizzare un’apparecchiatura a combustione in prossimità del condizionatore d’aria. Il codice di controllo “J30” viene visualizzato sullo schermo LCD del telecomando mentre il condizionatore d’aria è in funzione. Quando una ventola funziona automaticamente mentre il condizionatore d’aria si arresta e non si spegne neanche se il pulsante ACCESO/SPENTO viene premuto, potrebbe verificarsi una perdita di refrigerante R32. Ventilare la stanza e non spegnere l’interruttore di circuito, quindi contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### **Riparazioni**

- Quando si è notato il verificarsi di un guasto di qualche tipo del condizionatore d’aria (per esempio quando è stato visualizzato un display di controllo, si sente odore di bruciato, si sentono suoni anomali, il condizionatore non raffredda o non riscalda o è presente una perdita d’acqua), non toccare da soli il condizionatore d’aria, ma impostare l’interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) e contattare un tecnico dell’assistenza qualificato. Adottare delle misure per assicurare che l’unità non venga accesa (ad esempio scrivendo “fuori servizio” in prossimità dell’interruttore) fino all’arrivo di un tecnico dell’assistenza qualificato. Qualora si continui a utilizzare il condizionatore d’aria in presenza di uno stato anomalo, si potrebbe provocare il peggioramento dei problemi meccanici o produrre scosse elettriche e così via.
- Se la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all’unità esterna ma portare l’interruttore in posizione OFF (spento) e rivolgersi al personale di assistenza qualificato affinché provveda a effettuare le necessarie riparazioni. Non impostare l’interruttore automatico sulla posizione ON (acceso) finché non siano state completate le riparazioni.
- Se esiste il pericolo che l’unità interna possa cadere, non avvicinarsi, portare l’interruttore sulla posizione OFF (spento) e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché rimontino l’unità. Non riportare l’interruttore in posizione ON (acceso) fino a quando l’unità non sia stata rimontata.

- 
- Se esiste il pericolo che l’unità esterna possa cadere, non avvicinarsi, portare l’interruttore sulla posizione OFF (spento) e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché fissino o rimontino l’unità. Non riportare l’interruttore in posizione ON (acceso) fino a quando le riparazioni non siano state completate.
  - Non si deve “personalizzare” in alcun modo il condizionatore. In caso contrario si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche o altri problemi.

### **Trasferimento**

- Se il condizionatore d’aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento del condizionatore d’aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

---

(\*1) Consultare la “Definizione di installatore qualificato o tecnico dell’assistenza qualificato”.

## **⚠ ATTENZIONE**

### **Installazione**

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto. Uno scarico inadatto potrebbe provocare l'allagamento dell'edificio e bagnare l'arredamento.
- Collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Accertarsi che l'unità esterna sia ben fissata alla base di supporto. In caso contrario potrebbe ribaltarsi o causare altri problemi.
- Non installare il condizionatore d'aria in una posizione dove viene generato vapore, o in una posizione vicino all'umidificatore, ecc. Potrebbe formarsi della condensa nelle parti incorporate nell'unità, causando problemi dell'unità.

### **Funzionamento**











- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, strumenti di precisione, oggetti d'arte, vetture o imbarcazioni, l'allevamento di animali.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se il condizionatore d'aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore. (Solo refrigerante R410A)
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. In caso contrario l'unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d'acqua.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Non lavare il condizionatore con acqua. Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.
- Trascorso molto tempo dall'installazione iniziale è opportuno accertarsi che la base d'installazione e ogni altra parte ancora non si sia deteriorata. Lasciarle in tale condizione ne potrebbe causare il ribaltamento con conseguente pericolo per le persone.
- Non lasciare prodotti spray né altri materiali infiammabili nei pressi del condizionatore, né spruzzarli direttamente dentro le unità. Si potrebbero infatti incendiare.


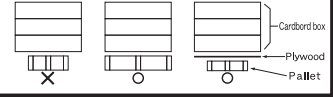
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui sono presenti fumo, prodotti chimici o solventi organici. Non utilizzare apparecchiature a gas che utilizzano gas di combustione (GPL, ecc.) come propano, butano o metano, un insetticida o spray o vernici contenenti silossani vicino all'unità interna. Il sensore di rilevamento perdite di refrigerante funziona in maniera errata, causando il mancato funzionamento del condizionatore d'aria.
- Fare attenzione al funzionamento della ventola dell'unità interna quando l'interruttore di circuito è acceso. Se il sensore di rilevamento perdite di refrigerante funziona, una ventola si aziona automaticamente anche quando un condizionatore d'aria si arresta; fare attenzione a non ferirsi.
- Quando si modifica il layout o la partizione nella stanza in cui è stato installato un condizionatore d'aria, o quando lo si riposiziona, prestare attenzione all'area del pavimento. Se si riduce l'area del pavimento per la modifica del locale, eseguire la modifica in modo che l'area del pavimento non sia inferiore all'area di pavimento minima descritta nell'Appendice del Manuale di installazione dell'unità interna.
- Per la pulizia del condizionatore è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Eseguendo la pulizia del condizionatore in modo improprio se ne potrebbero danneggiare le parti di plastica e il materiale isolante di parti elettriche o di altro tipo, con conseguente pericolo di malfunzionamento o guasto. Nel peggiore dei casi si potrebbero verificare perdite d'acqua, scosse elettriche, emissione di fumo o un incendio.
- Non appoggiare contenitori liquidi - ad esempio vasi - sull'unità esterna. Se l'acqua dovesse penetrare nell'unità, infatti, potrebbe deteriorare i materiali elettroisolanti con conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Sostituire il sensore di rilevamento perdite di refrigerante se sono passati cinque anni dall'installazione di un condizionatore d'aria. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il condizionatore d'aria per sostituire il sensore di rilevamento perdite di refrigerante. Potrebbe superare la vita utile del prodotto.



## ■ Informazioni sul trasporto, la gestione e il magazzinaggio del cartone

### Esempi di indicazioni riportate sul cartone

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Conservare all'asciutto		Non far cadere
 <b>FRAGILE</b>	Fragile		Non coricare
 2 cartoni	Altezza di impilaggio (in questo caso possono essere impilati 2 cartoni)		Non calpestare
	Alto		Non far cadere (angolo)
	Maneggiare con cura		Non far rotolare

Altre precauzioni	Descrizione
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 10px;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>Possibilità di lesioni. Non afferrare le reggette di plastica; in caso di rottura potrebbero causare lesioni.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Avviso di impilaggio.</b></p> <p>Se le scatole di cartone sporgono dal bancale dopo l'impilaggio. Stendere sulla bancale un foglio di compensato dello spessore di 10 mm.</p>

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba. Lea atenta y completamente estas instrucciones que incluyen información importante conforme a la "Directiva de Maquinaria" (Directiva 2006/42/CE), y asegúrese de entenderlas bien. Después de leer estas instrucciones, asegúrese de guardarlas en un lugar seguro junto con el manual del propietario y el manual de instalación incluido con el producto.

**Denominación genérica: Aire acondicionador**

**Definición de instalador cualificado o persona de mantenimiento cualificada**



El aparato de aire acondicionado deberá ser instalado, mantenido, reparado y desechado por un instalador cualificado o por una persona de mantenimiento cualificada. Cuando se tengan que efectuar cualquiera de estos trabajos, acuda a un instalador cualificado o a una persona de mantenimiento cualificada para que los haga por usted.

Un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla que aparece a continuación.





Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado	<ul style="list-style-type: none"> <li>El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones.</li> <li>El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones.</li> <li>El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones.</li> <li>El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.</li> </ul>
Técnico cualificado	<ul style="list-style-type: none"> <li>La persona de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones.</li> <li>La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones.</li> <li>La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones.</li> <li>La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.</li> </ul>






**■ CAdvertencias en cuanto a la unidad de aire acondicionado**

Estas precauciones de seguridad describen cuestiones importantes concernientes a la seguridad a fin de prevenir lesiones a usuarios o a otras personas y daños a la propiedad. Por favor, lea este manual después de entender los siguientes contenidos (significados de las indicaciones) y asegúrese de seguir las instrucciones.

Indicación	Significado de la indicación
 <b>ADVERTENCIA</b>	El texto impreso en este formato indica que la omisión de las instrucciones contenidas en la advertencia podría resultar en lesiones corporales graves (*1) o muertes si el producto no se maneja correctamente.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	El texto impreso en este formato indica que la omisión de las instrucciones contenidas en la precaución podría resultar en lesiones leves (*2) o en daños (*3) a la propiedad si el producto no se maneja correctamente.

- \*1: Las lesiones corporales graves abarcan pérdida de visión, heridas, quemaduras, descargas eléctricas, fractura de huesos, envenenamiento y otros daños que dejen secuelas y requieran hospitalización o tratamiento ambulatorio prolongados.
- \*2: Las lesiones leves hacen referencia a heridas, quemaduras, descargas eléctricas y otros daños que no requieran hospitalización ni tratamiento ambulatorio prolongados.
- \*3: Los daños a la propiedad comprenden daños al edificio, enseres domésticos, animales domésticos o mascotas.

	<b>ADVERTENCIA</b> (Riesgo de incendio)	Esta marca está reservada exclusivamente para el refrigerante R32. El tipo de refrigerante aparece escrito en la placa de identificación de la unidad exterior. En caso de que el tipo de refrigerante sea R32, esta unidad utiliza un refrigerante inflamable. Si se producen fugas de refrigerante y este entra en contacto con fuego o con la parte de calefacción, generará gases dañinos y habrá riesgo de incendio.
	Lea atentamente el MANUAL DE USUARIO antes de la operación.	
	El personal de servicio técnico debe leer atentamente el MANUAL DE USUARIO y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de la operación.	
	Hay más información disponible en el MANUAL DE USUARIO, el MANUAL DE INSTALACIÓN y demás documentación.	

Indicación de advertencia	Descripción
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>ADVERTENCIA</b> <b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA</b> Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.</p>
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>ADVERTENCIA</b> Piezas móviles. No utilice la unidad con la rejilla retirada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.</p>
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>PRECAUCIÓN</b> Piezas a alta temperatura. Al retirar este panel podría quemarse.</p>
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>PRECAUCIÓN</b> No toque las aletas de aluminio del aparato. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales.</p>
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>PRECAUCIÓN</b> <b>PELIGRO DE ROTURA</b> Abra las válvulas de servicio antes de la operación, de lo contrario podrían producirse roturas.</p>

# 1 Precauciones de seguridad

El fabricante no se hará responsable de ningún daño producido por no seguir las descripciones de este manual.

## **ADVERTENCIA**

### Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado (\*1) puede realizar la instalación del acondicionador de aire. Si lo instala una persona no calificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- No utilice ningún refrigerante distinto del especificado como complemento o sustituto. Si lo hace, se podría generar una presión extremadamente alta en el ciclo de refrigeración, lo que podría causar un fallo en el producto, la explosión de este o daños físicos.
- No instale el acondicionador de aire en un lugar donde el ruido de funcionamiento de la unidad exterior puede provocar inconvenientes. (Especialmente en la divisoria con un vecino, instale el acondicionador de aire teniendo en cuenta el ruido.)
- El uso de este aparato está destinado a personal especializado o a usuarios con formación para tiendas e industria ligera, o a un uso comercial para el público en general.

### Transporte y almacenamiento

- Utilice zapatos con punteras, guantes y vestimenta de protección para transportar el aparato de aire acondicionado.
- No agarre las bandas que rodean la caja del embalaje para transportar la unidad de aire acondicionado. Usted podría lesionarse si se rompieran las bandas.
- Antes de apilar las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.
- La unidad de aire acondicionado se debe transportar en condiciones de estabilidad adecuadas. Si alguna pieza del producto estuviera rota, póngase en contacto con el distribuidor.

- Cuando el acondicionador de aire deba transportarse a mano, deberán hacerlo cuatro o más personas.

### **Instalación**

- Sólo un instalador cualificado(\*1) o una persona de servicio cualificada(\*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, un individuo que no esté cualificado, porque si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizada la instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema con el aparato de aire acondicionado, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tuviera fugas. Consulte al concesionario a quien adquirió el aparato de aire acondicionado cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede causar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Utilice las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. La utilización de piezas que no sean las especificadas podría provocar incendios, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. Encargue la instalación a un profesional.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

### **Funcionamiento**

- Antes de abrir la rejilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior, ponga el disyuntor en la posición OFF (APAGADO). Si no se pone el disyuntor en la posición OFF (APAGADO) se puede producir una descarga eléctrica al tomar las piezas interiores. Sólo un instalador cualificado(\*1) o una persona de servicio cualificada(\*1) tiene permitido retirar la rejilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior y hacer el trabajo necesario.

- Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire el panel de mantenimiento de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que supongan la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace puede lesionarse usted mismo. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
- No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.
- No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al aire procedente del aparato de aire acondicionado, de lo contrario, la combustión no sería perfecta.
- Ventile la habitación de manera suficiente cuando el aparato de aire acondicionado esté en funcionamiento en el mismo lugar que un aparato de combustión. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, ventílela de manera suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo. De lo contrario puede ocurrir un deterioro de la integridad física o la salud.
- No inserte los dedos ni una varilla en la toma o la descarga de aire. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Consulte al proveedor del acondicionador de aire si la refrigeración y la calefacción no funcionan correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado (\*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.

- 
- No apague el disyuntor cuando una unidad exterior con refrigerante R32 se combine con unidades interiores, excepto cuando haya un olor a quemado o se compruebe un acondicionador de aire. Apagar el disyuntor hace que el sensor de detección de fugas de refrigerante no funcione, si el refrigerante tiene fugas y entra en contacto con el fuego, se produce un incendio.
  - Si aparecen los códigos de verificación “J29” o “J31” en la pantalla LCD (Pantalla de cristal líquido) del control remoto, sustituya un sensor de detección de fugas de refrigerante. Póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el acondicionador de aire para reemplazar el sensor de detección de fugas de refrigerante. Si continua utilizando el acondicionador de aire en el estado anterior, puede provocar un incendio en caso de que ocurra una fuga de refrigerante.
  - Cuando exista riesgo de fuga de refrigerante R32, no utilice un aparato de combustión cerca del acondicionador de aire. El código de verificación “J30” aparece en la pantalla LCD del control remoto mientras funciona el acondicionador de aire. Cuando un ventilador está funcionando automáticamente mientras el acondicionador de aire se detiene y no se apaga, puede ocurrir una fuga de refrigerante R32 incluso si se pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO. Ventile la habitación y no desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto.

### **Reparación**

- Cuando note algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una pantalla de comprobación, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigera ni calienta o hay fugas de agua), no lo toque, ponga antes el disyuntor en la posición OFF (APAGADO) y contacte con una persona de mantenimiento cualificada. Tome medidas (colocando un aviso de “Fuera de servicio” cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue la persona de mantenimiento cualificada. Continuar usando el aparato de aire acondicionado en un estado anormal puede causar un empeoramiento de los problemas mecánicos o producir descargas eléctricas, etc.
- Si la rejilla del ventilador está dañada, no se dirija a la unidad exterior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento cualificada para que la repare. No ponga el disyuntor en la posición ON (ENCENDIDO) hasta después de terminar las reparaciones.

- 
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad interior que falla, no se dirija a la unidad interior; desconecte el disyuntor, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que repare la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
  - Si hay algún peligro en la unidad exterior que ha caído, no se dirija a la unidad exterior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que realice las mejoras o reparaciones oportunas. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
  - No personalice la unidad. Podría provocar incendios, descargas eléctricas u otros problemas.

### **Recolocación**

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

---

(\*1) Consulte la “definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada”.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

### **Instalación**

- Disponga correctamente la manguera de drenaje para un drenaje perfecto. Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Conecte el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- Confirme que la unidad exterior esté fija en su base. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.
- No instale el acondicionador de aire en el lugar donde se genere vapor, o en un lugar cerca del humidificador, etc. Puede formarse rocío en las piezas integradas en la unidad, lo que puede causar problemas en la unidad.











### **Funcionamiento**


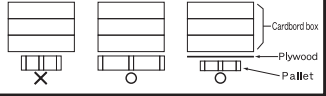
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales, como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos ni embarcaciones.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad. (Solo refrigerante R410A)
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el acondicionador de aire. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias, la unidad podría caerse y provocar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del acondicionador de aire ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.

- No instale el acondicionador de aire en un lugar donde haya humo, agentes químicos o solventes orgánicos. No utilice equipos de gas que usen gas de combustión (GLP, etc.) como propano, butano o metano, un insecticida, aerosoles o pinturas que contengan siloxano, cerca de la unidad interior. El sensor de detección de fugas de refrigerante funciona erróneamente, provocando que el acondicionador de aire no funcione.
- Tenga cuidado con el funcionamiento del ventilador de la unidad interior cuando el disyuntor esté encendido. Si el sensor de detección de fugas de refrigerante funciona, un ventilador funciona automáticamente incluso cuando se detiene el acondicionador de aire, tenga cuidado de no lesionarse.
- Cuando cambie el diseño o la partición en la habitación en la que se ha instalado el acondicionador de aire o cuando reubique un acondicionador de aire, preste atención al área del piso. Si reduce el área del piso para modificar la habitación, realice la modificación de manera que el área del piso no sea más pequeña que el área mínima del piso que se describe en el Apéndice del Manual de instalación para la unidad interior.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del acondicionador de aire.  
Si limpia el acondicionador de aire de manera incorrecta, podría dañar las piezas plásticas, el aislamiento de las piezas eléctricas u otras y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo o incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.
- Sustituya un sensor de detección de fugas de refrigerante si han transcurrido cinco años desde la instalación del acondicionador de aire. Póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el acondicionador de aire para reemplazar el sensor de detección de fugas de refrigerante. Puede exceder su vida útil del producto.

## ■ Información sobre el transporte, el manejo y el almacenamiento de los embalajes de cartón

### Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
 <b>FRAGILE</b>	Frágil		No colocar tumbado
 2 embalajes de cartón	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 2 embalajes de cartón)		No pisar
	Este lado hacia arriba		No dejar caer (esquina)
	Manejar con cuidado		No dejar rodar

Otras precauciones	Descripción
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Aviso sobre apilamiento.</b></p> <p>Si las cajas de cartón sobresalen del pallet al apilarlas, coloque una madera contrachapada de 10 mm sobre el pallet.</p>

Obrigado por ter adquirido este ar condicionado Toshiba.

Leia cuidadosamente estas instruções contendo informações importantes em conformidade com a “Diretiva de Maquinaria” (Diretiva 2006/42/CE), e certifique-se de que as compreende.

Depois de ler estas instruções, certifique-se de que as guarda juntamente com o Manual do Proprietário e o Manual de Instalação fornecidos com o produto.

**Denominação genérica: Ar Condicionado**

**Definição de Instalador Qualificado ou de Técnico de Assistência Qualificado**



O ar condicionado deve ser instalado, mantido, reparado e eliminado por um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Quando for necessário efectuar qualquer um destes trabalhos, peça a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado para efectuar estes trabalhos.

Um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado é um agente com as qualificações e os conhecimentos descritos na tabela abaixo.





Agente	Qualificações e conhecimentos necessários do agente
Instalador qualificado	<ul style="list-style-type: none"> <li>O instalador qualificado é uma pessoa que instala, dá manutenção a, muda de lugar e remove os ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation. Esta pessoa deve ter formação para instalar, dar manutenção a, mudar de lugar e remover ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, deve ter sido instruída nessas operações por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas operações.</li> <li>O instalador qualificado que tem permissão para levar a cabo as ligações eléctricas envolvidas na instalação, deslocação e remoção tem as qualificações necessárias para realizar essas tarefas conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com trabalho eléctrico nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.</li> <li>O instalador qualificado que tem permissão para realizar as tarefas de manuseamento do refrigerante e de instalação das tubagens envolvidas na instalação, deslocação e remoção dos aparelhos tem as qualificações necessárias para o manuseamento do refrigerante e a instalação das tubagens conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com o manuseamento de refrigerante e a instalação de tubagens nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas tarefas.</li> <li>O instalador qualificado, a quem é permitido trabalhar em altura, foi formado em matérias relacionadas com o trabalho em altura com ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, foi instruído nessas matérias por indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.</li> </ul>
Técnico de assistência qualificado	<ul style="list-style-type: none"> <li>O técnico de assistência qualificado é uma pessoa que instala, repara, dá manutenção a, muda de lugar e remove os ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation. Esta pessoa deve ter formação para instalar, reparar, dar manutenção a, mudar de lugar e remover ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, deve ter sido instruído nessas operações por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas operações.</li> <li>O técnico de assistência qualificado que tem permissão para levar a cabo as ligações eléctricas envolvidas na instalação, reparação, deslocação e remoção tem as qualificações necessárias para realizar essas tarefas conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com trabalho eléctrico nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.</li> <li>O técnico de assistência qualificado que tem permissão para realizar as tarefas de manuseamento do refrigerante e de instalação das tubagens envolvidas na instalação, reparação, deslocação e remoção dos aparelhos tem as qualificações necessárias para o manuseamento do refrigerante e a instalação das tubagens conforme estipulado pelas leis e regulamentos locais, sendo uma pessoa que fez formação nas matérias relacionadas com o manuseamento de refrigerante e a instalação de tubagens nos ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, que foi instruída nessas matérias por parte de indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com estas tarefas.</li> <li>O técnico de assistência qualificado, a quem é permitido trabalhar em altura, foi formado em matérias relacionadas com o trabalho em altura com ares condicionados fabricados pela Toshiba Carrier Corporation ou, como alternativa, foi instruído nessas matérias por indivíduos com a formação devida e, portanto, que adquiriram todo o conhecimento relacionado com este trabalho.</li> </ul>

**■ Indicações de aviso sobre o ar condicionado**






Estas precauções de segurança descrevem questões importantes em matéria de segurança para prevenir lesões aos utilizadores ou outras pessoas e danos materiais. Por favor leia este manual após compreender o conteúdo abaixo (significados das indicações) e certifique-se de que segue a descrição.

Indicação	Significado da indicação
 <b>AVISO</b>	O texto realçado desta forma indica que o não seguimento das instruções no aviso pode resultar em danos corporais graves (*1) ou perda de vida, se o produto for manuseado incorretamente.
 <b>ATENÇÃO</b>	O texto realçado desta forma indica que o não seguimento das instruções na chamada de atenção pode resultar em ferimentos ligeiros (*2) ou danos (*3) materiais, se o produto for manuseado incorretamente.

- \*1: Danos corporais graves referem-se a perda de visão, ferimentos, queimaduras, choque elétrico, fraturas ósseas, envenenamento e outros ferimentos que deixam sequelas e requerem hospitalização ou tratamento prolongado em regime de ambulatório.
- \*2: Ferimentos ligeiros referem-se a ferimentos, queimaduras, choque elétrico e outros ferimentos que não requerem hospitalização ou tratamento prolongado em regime de ambulatório.
- \*3: Danos materiais referem-se a danos extensos a edifícios, objetos de uso doméstico, animais domésticos e animais de estimação.

	<b>AVISO</b> (Risco de incêndio)	Esta marca é apenas para o refrigerante R32. O tipo de refrigerante está escrito na placa de identificação da unidade exterior. No caso de o tipo de refrigerante ser R32, esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Em caso de fugas do refrigerante e entrar em contacto com o fogo ou peça de aquecimento, poderá criar gás nocivo e existe risco de incêndio.
	Leia cuidadosamente o MANUAL DO PROPRIETÁRIO antes da operação.	
	Os técnicos de assistência são obrigados a ler cuidadosamente o MANUAL DO PROPRIETÁRIO e MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da operação.	
	Estão disponíveis mais informações no MANUAL DO PROPRIETÁRIO, MANUAL DE INSTALAÇÃO e similares.	



Indicação de aviso	Descrição
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>AVISO</b> <b>PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO</b> Desligue todas as fontes de alimentação eléctrica remotas antes de uma operação de assistência.</p>
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>AVISO</b> Peças rotativas. Não utilize a unidade com a grelha retirada. Pare a unidade antes de uma operação de assistência.</p>
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>ATENÇÃO</b> Peças com elevadas temperaturas. Pode queimar-se quando retirar este painel.</p>
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>ATENÇÃO</b> Não toque nas barbatanas de alumínio da unidade. Caso contrário, poderá ferir-se.</p>
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>ATENÇÃO</b> <b>PERIGO DE EXPLOSÃO</b> Abra as válvulas de serviço antes de utilizar o equipamento, caso contrário, pode ocorrer uma explosão.</p>

# 1 Precauções de segurança

O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados pela não observação das descrições dadas neste manual.

## AVISO

### Geral

- Leia atentamente o Manual do Utilizador antes de ligar o ar condicionado. Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Solicite a instalação ao revendedor ou a um instalador profissional. Somente um instalador qualificado (\*1) é capaz de instalar um aparelho de ar condicionado. Se uma pessoa não qualificada instalar o ar condicionado, o aparelho pode criar problemas como fogo, choque eléctrico, ferimentos, vazamento de água, ruído e vibração.
- Não utilize um refrigerante diferente do especificado para complementação ou substituição. Caso contrário, uma pressão anormalmente alta pode ser gerada no ciclo de refrigeração, o que pode resultar numa falha ou explosão do produto ou em ferimentos pessoais.
- Não instale o ar condicionado num local onde o som de funcionamento da unidade exterior possa causar perturbações. (Especialmente na linha de demarcação com um vizinho, instale o ar condicionado levando o ruído em consideração.)
- Este aparelho destina-se à utilização por parte de especialistas ou utilizadores com formação em oficinas, em indústria ligeira ou para uso comercial por leigos.

### Transporte e armazenamento

- Para transportar o aparelho de ar condicionado, utilize sapatos com protecção adicional para os dedos, luvas de protecção e outro vestuário de protecção.
- Para transportar o ar condicionado, não segure nas faixas existentes à volta da embalagem de cartão. Pode ferir-se, se as faixas se partirem.
- Antes de empilhar as embalagens de cartão para efeitos de armazenamento ou transporte, observe as precauções indicadas nas embalagens. Se não as respeitar, a pilha pode cair.
- O aparelho de ar condicionado deve ser transportado numa condição estável. Se encontrar qualquer parte do produto quebrada, contacte o seu revendedor.
- Se o aparelho de ar condicionado tiver que ser transportado manualmente, quatro ou mais pessoas devem carregá-lo.

## Instalação

- Apenas um instalador qualificado(\*1) ou um técnico de assistência qualificado(\*1) pode efectuar o trabalho eléctrico do ar condicionado. Este trabalho não deve ser efectuado por uma pessoa não qualificada em nenhuma circunstância porque um trabalho executado incorrectamente pode resultar em choques eléctricos e/ou fugas eléctricas.
- Terminado o trabalho de instalação, peça ao instalador que explique as posições do disjuntor. Em caso de ocorrência de algum tipo de problema no ar condicionado, coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um técnico de assistência.
- Se instalar a unidade numa sala pequena, tome as medidas adequadas para evitar que o refrigerante exceda o limite de concentração mesmo em caso de vazamentos. Consulte o revendedor a quem adquiriu o ar condicionado quando implementar as medidas. A acumulação de refrigerante altamente concentrado pode provocar um acidente devido à falta de oxigénio.
- Não instale o ar condicionado num local sujeito a um risco de expiração de um gás combustível. Se ocorrer uma fuga de um gás combustível que se concentre à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.
- Utilize os produtos especificados pela companhia ao comprar peças separadamente. O uso de produtos não especificados pode resultar em incêndio, choque eléctrico, vazamento de água ou outros problemas. Solicite a instalação a um profissional.
- Certifique-se de que a conexão à terra seja realizada correctamente.

## Funcionamento

- Antes de abrir a grelha de entrada da unidade interior ou painel de serviço da unidade exterior, coloque o disjuntor eléctrico na posição desligada (OFF). A não colocação do disjuntor eléctrico na posição desligada (OFF) pode provocar choques eléctricos devido ao contacto com as peças internas. Apenas um instalador qualificado(\*1) ou um técnico de assistência qualificado(\*1) pode retirar a grelha de entrada da unidade interior ou o painel de serviço da unidade exterior e efectuar os trabalhos necessários.
- No interior do aparelho de ar condicionado, existem áreas de alta tensão e peças rotativas. Devido ao perigo de choque eléctrico ou de os seus dedos ou outros objectos ficarem entalados nas peças rotativas, não retire o painel de assistência técnica da unidade exterior. Quando for necessário realizar trabalho que implique a remoção destas peças, contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.

- Não mova ou repare qualquer unidade. Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- Não toque na palheta de alumínio da unidade exterior. Pode ferir-se, se o fizer. Se for necessário tocar na barbatana, não toque você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não suba para nem coloque objectos sobre a unidade exterior. Pode cair ou os objetos podem cair da unidade exterior e provocar ferimentos.
- Não coloque nenhum aparelho de combustão num local exposto directamente ao vento do ar condicionado, caso contrário, pode provocar uma combustão imperfeita.
- Quando operar o aparelho de ar condicionado com um aparelho de combustão no mesmo lugar, ventile o ambiente suficientemente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Quando o ar condicionado for utilizado numa sala fechada, certifique-se de que esta tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não exponha o seu corpo ao ar frio directamente durante um longo período de tempo e não se esfrie excessivamente. Fazer isso pode deteriorar a sua condição física e afectar a sua saúde.
- Nunca insira os dedos ou um bastão na admissão ou descarga de ar. Fazer isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.
- Consulte a loja onde comprou o ar condicionado se o seu funcionamento (arrefecimento e aquecimento) não estiver adequado, pois a causa pode ser o vazamento do refrigerante. Confirme os detalhes duma eventual reparação com um técnico de assistência qualificado(\*1) quando a reparação incluir uma carga adicional de refrigerante.
- Não desligue o disjuntor quando uma unidade exterior com refrigerante R32 for combinada usando unidades interiores, exceto quando houver um cheiro a queimado ou quando um ar condicionado estiver a ser verificado. Desligar o disjuntor faz com que o sensor de deteção de fugas de refrigerante não funcione, se ocorrer uma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo, ocorrerá um incêndio.

- 
- Se os códigos de verificação “J29” ou “J31” aparecerem no LCD (Liquid Crystal Display, ecrã de cristais líquidos) do controlador remoto, substitua o sensor de deteção de fuga de refrigerante. Entre em contacto com o revendedor onde comprou o ar condicionado para substituir o sensor de deteção de fuga de refrigerante. Continuar a usar o ar condicionado no estado descrito acima pode causar um incêndio caso ocorra fuga de refrigerante.
  - Quando houver risco de fuga de refrigerante R32, não use um aparelho de combustão na proximidade do ar condicionado. O código de verificação “J30” aparece no LCD do controlador remoto enquanto o ar condicionado está a funcionar. Se o ventilador estiver a funcionar automaticamente enquanto o ar condicionado para e este não desligar mesmo que o botão LIGAR/DESLIGAR seja pressionado, pode ocorrer fuga de refrigerante R32. Ventile a divisão e desligue o disjuntor de corrente e contacte o revendedor onde adquiriu o produto.

### Reparações

- Quando detetar algum tipo de problema (como, por exemplo, quando aparecer um visor de verificação, existir um cheiro a queimado, ouvir sons anormais, o ar condicionado não arrefecer ou aquecer, ou existir uma fuga de água) no ar condicionado, não toque no ar condicionado, coloque o disjuntor eléctrico na posição desligada (OFF) e contacte um técnico de assistência qualificado. Tome as medidas necessárias para garantir que a corrente eléctrica não será ligada (através da colocação do aviso “fora de serviço” junto ao disjuntor de serviço, por exemplo) até chegar o técnico de assistência qualificado. Se continuar a utilizar o ar condicionado com um estado anormal, pode provocar o aumento dos problemas mecânicos ou choques eléctricos, etc.
- Se a grelha da ventoinha estiver danificada, não se aproxime da unidade exterior, mas desligue (OFF) o disjuntor de circuito e contacte um técnico de assistência qualificado para proceder à reparação. Não coloque o disjuntor eléctrico na posição ligada (ON) até ao fim das reparações.
- Se descobriu que a unidade interior está em risco de cair, não se aproxime da unidade interior, mas coloque o disjuntor na posição desligada (OFF) e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada (ON) enquanto a reinstalação não estiver concluída.

- 
- Se houver o risco de tombamento da unidade exterior, não se aproxime da unidade exterior, mas desligue (OFF) o disjuntor de circuito e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para fazer os devidos ajustes ou voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada (ON) enquanto os ajustes ou a reinstalação não estiverem concluídos.
  - Não tente personalizar o aparelho. Fazer isso pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou outros problemas.

### Mudança

- Se tiver de mudar o ar condicionado de lugar, não o faça você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Se não deslocar o ar condicionado como deve ser, pode dar origem a choque eléctrico e/ou incêndio.

---

(\*1) Consulte a “Definição de Instalador Qualificado ou de Técnico de Assistência Qualificado”.

## **⚠ ATENÇÃO**

### **Instalação**

- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta. Uma drenagem inadequada pode causar inundações na casa e molhar a mobília.
- Conecte o aparelho de ar condicionado a um fornecimento de energia exclusivo com a voltagem indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Certifique-se de que a unidade exterior esteja fixada na base. Caso contrário, podem ocorrer acidentes como a queda das unidades ou outros problemas.
- Não instale o ar condicionado num local onde seja gerado o vapor ou num local próximo de um humidificador, etc. Pode formar-se condensação nas peças embutidas da unidade, causando problemas na unidade.











### **Funcionamento**


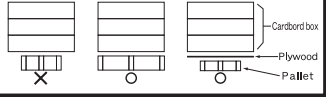
- Não utilize este aparelho de ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, criação de animais de estimação, carro, embarcação, etc.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança. (Apenas refrigerante R410A)
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções. Caso contrário, pode causar avarias ou derrames de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto. Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.
- Não lave o ar condicionado. Fazer isso pode resultar em choques eléctricos.
- Verifique se a base de instalação e outros equipamentos não sofreram deteriorações após a utilização durante um longo período de tempo. Deixá-los em tais condições pode resultar na queda da unidade e provocar ferimentos.
- Não deixe sprays inflamáveis ou outros materiais inflamáveis perto do ar condicionado, e não borrife um aerossol inflamável directamente sobre o ar condicionado. Isso pode causar um incêndio.

- Não instale o ar condicionado num local onde estejam presentes fumo, agentes químicos ou solventes orgânicos. Não use equipamentos a gás que usem gás de combustão (GLP, etc.) como propano, butano ou metano, um inseticida ou sprays ou tintas que contenham siloxano perto da unidade interior. O sensor de deteção de fuga de refrigerante funcionará incorretamente, fazendo com que o ar condicionado não funcione.
- Tenha cuidado com o funcionamento do ventilador da unidade interior quando o disjuntor for ligado. Se o sensor de deteção de fuga de refrigerante funcionar, um ventilador operará automaticamente mesmo se o ar condicionado parar, tenha cuidado para não se ferir.
- Quando alterar a disposição ou a partição na divisão em que o ar condicionado foi instalado ou ao relocalizar um ar condicionado, preste atenção à área do piso. Se reduzir a área do piso para modificação da divisão, pré-formule a modificação de modo a que a área do piso não seja menor do que a área do piso mínima descrita no Apêndice do Manual de Instalação para a unidade interior.
- Solicite a limpeza do ar condicionado ao revendedor. Limpar o ar condicionado de maneira inadequada pode causar danos às partes de plástico, falha de isolamento das peças eléctricas ou outras peças, e resultar num mau funcionamento. No pior dos casos, isso pode resultar em vazamento de água, choque eléctrico, emissão de fumaça ou incêndio.
- Não coloque um recipiente de água como um vaso, por exemplo, sobre o aparelho. A água pode infiltrar-se no aparelho e isso pode causar a deterioração do isolamento eléctrico e resultar em choques eléctricos.
- Substitua o sensor de deteção de fuga de refrigerante quando passarem cinco anos após o ar condicionado ter sido instalado. Entre em contacto com o revendedor onde comprou o ar condicionado para substituir o sensor de deteção de fuga de refrigerante. Pode exceder a vida útil do produto.

## ■ Informações sobre o transporte, manuseamento e armazenamento da embalagem de cartão

### Exemplos de indicações na embalagem de cartão

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Manter seco		Não deixar cair
 FRAGILE	Frágil		Não deitar na horizontal
 2 embalagens	Altura de empilhamento (2 embalagens podem ser empilhadas neste caso)		Não pisar
	Este lado para cima		Não deixe cair (canto)
	Manusear com cuidado		Não deixe rolar

Outras precauções	Descrição
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>ATENÇÃO</b></p> <p>Possibilidade de se magoar. Não pegue pela fita de embalagem, pois pode magoar-se se a fita se partir.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Aviso de empilhamento.</b></p> <p>Se as embalagens ultrapassarem a palete quando empilhadas, coloque um contraplacado de 10 mm de espessura em cima da palete.</p>

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Toshiba-airconditioner.

Lees deze instructies aandachtig door, inclusief belangrijke informatie overeenkomstig de vereisten van de "Machinerichtlijn" (Richtlijn 2006/42/EG), en zorg dat u alles volledig begrijpt.

Na het doorlezen van deze instructies dient u ze te bewaren op een veilige plaats, samen met de eigenaarshandleiding en de installatiehandleiding die bij uw product zijn geleverd.

**Algemene benaming: Airconditioner**

**Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur**



De airconditioner moet worden geïnstalleerd, onderhouden, gerepareerd en uiteindelijk weggedaan door een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur. Wanneer een van deze taken verricht moet worden, verzoekt u dan een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur om dit voor u te doen.

Een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur is een persoon die beschikt over de kennis en bevoegdheden die staan vermeld in de onderstaande tabel.

Persoon	Kennis en bevoegdheden waarover de persoon moet beschikken
Bevoegd installateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>De bevoegde installateur is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken.</li> <li>De bevoegde installateur die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.</li> <li>De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.</li> <li>De bevoegde installateur die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.</li> </ul>
Bevoegd onderhoudsmonteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>De bevoegde onderhoudspersoon is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, repareert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, repareren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken.</li> <li>De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.</li> <li>De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.</li> <li>De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.</li> </ul>

**■ Waarschuwingen op de airconditioner**





In deze veiligheidsvoorzorgsmaatregelen worden belangrijke punten beschreven met betrekking tot veiligheid om letsel bij gebruikers of andere personen en schade aan eigendommen te voorkomen. Lees deze handleiding door nadat u de onderstaande informatie (betekenissen van aanduidingen) hebt begrepen en houd u altijd aan de beschrijving.






Aanduiding	Betekenis aanduiding
 <b>WAARSCHUWING</b>	Tekst die op deze manier wordt aangeduid, geeft aan dat het niet voldoen aan de instructies in de waarschuwing kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel (*1) of overlijden als onjuist wordt omgegaan met het product.
 <b>LET OP</b>	Tekst die op deze manier wordt aangeduid, geeft aan dat het niet voldoen aan de instructies in de waarschuwing kan leiden tot licht lichamelijk letsel (*2) of schade (*3) aan eigendommen als onjuist wordt omgegaan met het product.

\*1: Met ernstig lichamelijk letsel worden blindheid, letsel, brandwonden, elektrische schokken, botbreuken, vergiftiging en andere verwondingen met na-effecten bedoeld waarbij ziekenhuisopname of langdurige behandeling als externe patiënt is vereist.

\*2: Met licht letsel worden letsel, brandwonden, elektrische schokken en andere verwondingen bedoeld waarbij ziekenhuisopname of langdurige behandeling als externe patiënt niet nodig is.

\*3: Met schade aan eigendommen wordt schade aan gebouwen, huisraad, vee en huisdieren bedoeld.

	<b>WAARSCHUWING</b> (Brandrisico)	Deze markering geldt uitsluitend voor het koelmiddel R32. Het type koelmiddel staat vermeld op de naamplaat van de buiteneenheid. In geval dat het type koelmiddel R32 is, maakt deze eenheid gebruik van een brandbaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en in aanraking komt met vuur of een verwarmingsonderdeel, creëert dit schadelijk gas en bestaat er een brandrisico.
	Lees de GEBRUIKERSHANDLEIDING zorgvuldig door voorafgaand aan gebruik.	
	Onderhoudspersoneel dient de GEBRUIKERSHANDLEIDING en de INSTALLATIEHANDLEIDING voorafgaand aan gebruik zorgvuldig door te lezen.	
	Meer informatie is beschikbaar in de GEBRUIKERSHANDLEIDING, de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke.	

Waarschuingsaanduiding	Beschrijving
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>WAARSCHUWING</b> <b>GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK</b> Verbreek alle externe stroomvoorzieningsaansluitingen alvorens enig onderhoud te verrichten.</p>
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>WAARSCHUWING</b> Bewegende delen. Schakel het apparaat niet in wanneer het voorrooster is verwijderd. Stop de werking van de unit alvorens enig onderhoud te verrichten.</p>
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>LET OP</b> Hete onderdelen. Bij het verwijderen van dit paneel is bestaan de kans dat u zich brandt.</p>
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>LET OP</b> De aluminium vinnen van de unit niet aanraken. Dat zou tot ernstige verwondingen kunnen leiden.</p>
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>LET OP</b> <b>GEVAAR VOOR UITBARSTING</b> Open voor enige ingreep eerst de veiligheidskleppen, anders kan er een uitbarsting volgen.</p>

# 1 Voorzorgen voor de veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet opvolgen van aanwijzingen in deze handleiding.

## **WAARSCHUWING**

### Algemeen

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de airconditioner gebruikt. Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.
- Laat het installeren over aan de plaats van aankoop of een vakman. De airconditioner mag uitsluitend door een erkend installateur(\*1) worden gemonteerd. U krijgt diverse problemen als brand, elektrische schokken, letsel, waterlekkage, ruis en trilling indien de airconditioner door een onbevoegd persoon wordt gemonteerd.
- Gebruik voor het bijvullen of vervangen geen ander koelmiddel dan het gespecificeerde middel. Er wordt anders namelijk mogelijk abnormale hoge druk in de koelcyclus opgebouwd met een onjuiste werking, ontploffing of lichamelijk letsel als gevolg.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buiteneenheid een storing kan veroorzaken. (Let bij het installeren vooral op dat eventuele burens geen last van het bedrijfsgeluid van de airconditioner kunnen hebben.)
- Dit toestel moet worden gebruikt door experts of opgeleide gebruikers in winkels, de lichte industrie of voor commercieel gebruik door leken.

### Transport en opslag

- Draag beschermende werkschoenen, handschoenen en andere geschikte werkkleding voor het vervoeren van de airconditioner.
- Bij het vervoeren van de airconditioner mag u die niet optillen aan de banden rond de verpakkingendoos. Als de banden zouden breken, loopt u de kans op verwondingen.
- Houd u bij het opstapelen van de kartonnen verpakkingen voor opslag of transport aan de waarschuwingen op de verpakkingen. Als u dit niet doet kan de stapel instorten.
- De airconditioner moet stabiel worden getransporteerd. Neem direct contact op met de plaats van aankoop indien onderdelen beschadigd zijn.
- Draag de airconditioner altijd met minimaal 4 personen indien deze met de hand moet worden verplaatst.

## Installatie

- Alleen een bevoegd installateur(\*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur(\*1) mag elektrische werkzaamheden aan de airconditioner verrichten. Onder geen voorwaarde mag dit werk worden verricht door een onbevoegde, aangezien fouten of vergissingen kunnen leiden tot elektrische schokken en/of kortsluiting of lekstroom.
- Vraag de installateur na installatie om uitleg over de standen van de stroomonderbreker. Als er problemen optreden in de airconditioner, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
- Als u de unit installeert in een kleine kamer, dient u maatregelen te treffen om bij lekkage van koelmiddel in elk geval te zorgen dat de limiet voor concentratie van koelmiddel in de kamer niet wordt overschreden. Raadpleeg de dealer van wie u de airconditioner hebt gekocht voor nader advies over de maatregelen. Als er zich sterk geconcentreerd koelmiddel ophoopt, kan dat ongelukken door zuurstofgebrek veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar brandbare gassen vrijkomen, i.v.m. ontploffingsgevaar. Als er brandbaar gas lekt en zich ophoopt rondom de eenheid, kan er brand ontstaan.
- Gebruik beslist uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde, los verkrijgbare producten en onderdelen. Het gebruik van niet-gespecificeerde onderdelen en producten kan brand, elektrische schokken, waterlekkage, etc. veroorzaken. Laat het installeren beslist over aan een vakman.
- Verzeker dat de aarding juist is.

## Bereik

- Voordat u het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid opent, zet u eerst de stroomonderbreker in de OFF (UIT)-stand. Als u verzuimt de stroomonderbreker in de OFF (UIT)-stand te zetten, loopt u de kans op een elektrische schok bij aanraken van de inwendige onderdelen. Alleen een bevoegd installateur(\*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur(\*1) mag het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid verwijderen en het vereiste werk verrichten.

- De airconditioner bevat ruimtes die onder hoge spanning staan en draaiende onderdelen. Het onderhoudspaneel van de buitenunit niet verwijderen vanwege gevaar van elektrische schokken. Uw vingers of andere voorwerpen zouden daarbij beklemd kunnen raken in de draaiende onderdelen. Als deze onderdelen moeten worden verwijderd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf. Omdat er onderdelen met hoogspanning in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar voor elektrische schokken wanneer u de behuizing van de hoofdunit verwijdert.
- Raak de aluminium koelvinnen van de buiteneenheid niet aan. Anders zou u zich er aan kunnen verwonden. Als u de vin toch moet aanraken, maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Plaats nooit voorwerpen op de buiteneenheid en klim er niet bovenop. U zou er af kunnen vallen of een voorwerp kan van de bovenkant van de buiteneenheid af vallen en letsel veroorzaken.
- Zet geen verbrandingsapparaat op een plaats waar het in de directe luchtstroom van de airconditioner staat, anders kan er onvolledige verbranding plaatsvinden.
- Indien de airconditioner in dezelfde ruimte met verbrandingsapparatuur wordt gebruikt, moet u de ruimte goed ventileren. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Ga niet te lang in de directe koude luchtstroom staan en zorg dat personen niet te koud worden. Dit zou namelijk ziekte en een verslechterde lichamelijke conditie veroorzaken.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat. De ventilator roteert namelijk met hoge snelheid in de unit.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien de airconditioner onjuist functioneert (koelen en verwarmen). Lekkend koelmiddel zou namelijk het geval kunnen zijn. Bevestig de reparatiedetails met erkend onderhoudspersoneel (\*1) indien er bij de reparatie extra koelmiddel werd toegevoegd.



- 
- Schakel de stroomonderbreker niet uit wanneer een buiteneenheid die R32-koelmiddel gebruikt wordt gecombineerd met binneneenheden, behalve wanneer er sprake is van een brandvlucht of wanneer de airconditioner wordt gecontroleerd. Het uitschakelen van de stroomonderbreker zorgt ervoor dat de detectiesensor voor koelmiddellekken niet werkt, als koelmiddel lekt en dit komt in aanraking met vuur, zal er brand ontstaan.
  - Als de controlecodes "J29" of "J31" op het LCD (Liquid Crystal Display) van de afstandsbediening verschijnen, vervang dan een detectiesensor voor koelmiddellekken. Neem contact op met de dealer waarvan u de airconditioner heeft gekocht om de detectiesensor voor koelmiddellekken te vervangen. Doorgaan met het gebruik van de airconditioner terwijl deze in de status hierboven staat, kan leiden tot brand in het geval dat er een koelmiddellek optreedt.
  - Wanneer er sprake is van een risico op lekken van R32-koelmiddel, gebruik dan geen verbrandingsapparaten in de buurt van de airconditioner. Controlecode "J30" verschijnt op het LCD van de afstandsbediening wanneer de airconditioner in werking is. Wanneer een ventilator automatisch in werking treedt terwijl de airconditioner stopt, en deze ventilator schakelt niet uit, zelfs niet wanneer de AAN/UIT-knop wordt ingedrukt, kan er een R32-koelmiddellek optreden. Ventileer de kamer en schakel de stroomonderbreker niet uit, contacteer de dealer waarvan u dit product heeft gekocht.

### Reparaties

- Als u merkt dat er iets mis is met de airconditioner (wanneer u een controledisplay ziet of een schroeilucht ruikt, vreemde geluiden hoort of wanneer de airconditioner niet koelt of verwarmt, of wanneer er water uit lekt), raakt u dan zelf de airconditioner niet aan maar zet u de stroomonderbreker in de OFF (UIT)-stand en neemt u contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur. Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat de stroom wordt ingeschakeld (breng bijvoorbeeld een bordje "defect" aan dicht bij de stroomonderbreker) totdat de bevoegde onderhoudsmonteur arriveert. Doorgaan met het gebruik van de airconditioner in abnormale toestand kan leiden tot mechanische problemen wat kan escaleren of resulteren in een elektrische schok, enz.
- Indien het ventilatorrooster is beschadigd, raak dan de buitenunit niet aan maar zet de circuitonderbreker in de OFF (UIT)-stand en verzoek een bevoegd onderhoudsmonteur om reparatie. Zet de stroomonderbreker niet terug in de ON (AAN)-stand totdat alle vereiste reparaties zijn voltooid.

- 
- Als u bemerkt dat de binnenunit kan vallen, blijf uit de buurt van de unit, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw te plaatsen. Zet de stroomonderbreker niet in de positie ON (AAN) tot de unit opnieuw bevestigd is.
  - Indien de buitenunit zou kunnen vallen, blijf dan uit de buurt van de unit, zet de circuitonderbreker in de OFF (UIT)-stand en neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw en goed te installeren. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de werkzaamheden zijn voltooid.
  - Breng geen wijzigingen in de unit aan. Dit zou namelijk brand, elektrische schokken en andere problemen kunnen veroorzaken.

### Elders opstellen

- Als u de airconditioner moet verplaatsen, doe dit niet zelf maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon. Incorrect verplaatsen van de airconditioner kan leiden tot elektrische schokken en/of vuur.

---

(\*1) Zie de "Definitie van een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur".

## LET OP

### Installatie

- Zorg ervoor dat de afvoerslang het water goed afvoert. Een onjuiste afvoer kan overstroming en waterschade aan het meubilair, etc. veroorzaken.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een exclusieve stroombron van het juiste, aangegeven voltage. Dit nalaten kan beschadiging van de unit en brand veroorzaken.
- Controleer dat de buitenunit goed op de basis is vergrendeld. De unit zou anders kunnen vallen en ongelukken veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plek met stoom, of in de buurt van een luchtbevochtiger enz. Er kan condens vormen op onderdelen ingebouwd in de eenheid, wat voor problemen met de eenheid kan zorgen.











### Bereik


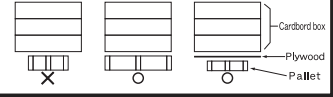
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de airconditioner voor afzienbare tijd niet wordt gebruikt, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen. (Alleen R410A-koelmiddel)
- Om de airconditioner optimaal te laten functioneren, gebruikt u het toestel altijd binnen de gebruikstemperaturen die in de handleiding vermeld zijn. Zo niet kan een defect of een waterlek ontstaan in het toestel.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt. Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.
- Was de airconditioner niet. Dit zou namelijk een elektrische schok kunnen geven.
- Controleer na verloop van tijd dat de installatiebasis en andere apparatuur niet zijn versleten of beschadigd. De unit zou namelijk kunnen vallen met ongelukken als gevolg indien gerelateerde onderdelen zijn beschadigd.
- Zorg dat er geen ontvlambare spray's of materialen in de buurt van de airconditioner zijn en spuit geen ontvlambare middelen direct naar de airconditioner. Dit soort middelen kan namelijk brand veroorzaken.

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar rook, organische oplosmiddelen of chemische stoffen aanwezig zijn. Gebruik geen gasapparatuur met verbrandingsgas (LPG enz.) zoals propaan, butaan of methaan, een insecticide of sprays of verf met siloxaan, in de buurt van de binneneenheid. De detectiesensor voor koelmiddellekken kan per abuis werken, wat ervoor kan zorgen dat de airconditioner niet werkt.
- Wees voorzichtig wanneer de ventilator van de binneneenheid in werking is als de stroomonderbreker is ingeschakeld. Als de detectiesensor voor koelmiddellekken in werking is, zal de ventilator automatisch werken zelfs wanneer de airconditioner stopt, wees voorzichtig dat u niet gewond raakt.
- Wanneer u de kamer waarin de airconditioner is geïnstalleerd van een andere lay-out voorziet of deze anders inricht, of wanneer u de airconditioner op een andere plaats zet, let dan op het verdiepingsoppervlak. Als u het verdiepingsoppervlak verkleint ter behoeven van kamerherinrichting, voer de herinrichting dan zodanig uit dat het verdiepingsoppervlak niet kleiner wordt dan het minimale verdiepingsoppervlak beschreven in de Bijlage van de installatiehandleiding voor de binneneenheid.
- Laat het reinigen van de airconditioner over aan de plaats van aankoop. Het verkeerd reinigen van de airconditioner kan plastic onderdelen beschadigen, de isolatie van elektrische onderdelen of andere onderdelen beschadigen en een onjuiste werking veroorzaken. In het ergste geval veroorzaakt dit waterlekage, elektrische schokken, rookontwikkeling of brand.
- Plaats geen vloeistoffen, bijvoorbeeld bloemenvazen op de unit. Er zou anders namelijk water of vloeistof in de unit kunnen komen waardoor de elektrische isolatie wordt aangetast met mogelijk elektrische schokken als gevolg.
- Vervang een detectiesensor voor koelmiddellekken 5 jaar nadat een airconditioner is geïnstalleerd. Neem contact op met de dealer waarvan u de airconditioner heeft gekocht om de detectiesensor voor koelmiddellekken te vervangen. Het kan mogelijk de levensduur van het product overschrijden.

## ■ Informatie over transport, hanteren en opslaan van de verpakking

### Voorbeelden van aanduidingen op de verpakking

Symbool	Beschrijving	Symbool	Beschrijving
	Droog houden		Niet laten vallen
 FRAGILE	Breekbaar		Niet neerleggen
 —2 kartonnen	Stapelhoogte (in dit geval kunnen 2 kartonnen dozen worden gestapeld)		Niet op staan
	Deze zijde naar boven		Niet laten vallen (hoek)
	Voorzichtig behandelen		Niet verrollen

Overige waarschuwingen	Beschrijving
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 10px;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>LET OP</b></p> <p>Kans op verwondingen. Niet oppakken aan de verpakkingsband vanwege gevaar voor verwondingen bij een gebroken band.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  <p>Labels in diagram: Cardboard box, Plywood, Pallet</p>	<p><b>Stapelmelding.</b></p> <p>In geval de kartonnen dozen uit de pallet steken bij het stapelen. Leg een triplexlaag van 10 mm over de pallet.</p>

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού Toshiba.

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες, οι οποίες περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες που συμμορφώνονται με την "Οδηγία περί Μηχανημάτων" (Οδηγία 2006/42/ΕΚ), και βεβαιωθείτε ότι τις κατανοήσατε. Όταν διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, φροντίστε να τις φυλάξετε σε ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο Χρήσης και το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης τα οποία παρέχονται με το προϊόν σας.

**Γενικός Χαρακτηρισμός: Κλιματιστική μονάδα**

**Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις**



Απαιτείται εγκατάσταση, συντήρηση, επισκευή και απόρριψη του κλιματιστικού από εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Όταν απαιτείται εκτέλεση οποιασδήποτε από τις συγκεκριμένες εργασίες, αναθέστε την εκτέλεσή της σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

Ένας εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις είναι αντιπρόσωπος ο οποίος διαθέτει τα προσόντα και τις γνώσεις που περιγράφονται στον πίνακα κατωτέρω.





Αντιπρόσωπος	Προσόντα και γνώσεις τα οποία απαιτείται να διαθέτει ο αντιπρόσωπος
Εξειδικευμένος εγκαταστάτης	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> <li>Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> <li>Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> <li>Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> </ul>
Εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, επισκευής, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> <li>Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> <li>Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> <li>Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.</li> </ul>






**■ Προειδοποιητικές ενδείξεις πάνω στη μονάδα κλιματιστικού**

Αυτές οι επισήμανσεις προσοχής για την ασφάλεια περιγράφουν σημαντικά ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια, για την αποφυγή τραυματισμών σε χρήστες ή άλλα άτομα και ζημιών σε ιδιοκτησία. Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο αφού κατανοήσετε το παρακάτω περιεχόμενο (επεξήγηση ενδείξεων) και βεβαιωθείτε να ακολουθήσετε την περιγραφή.

Ένδειξη	Επεξήγηση ενδείξεων
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Το κείμενο που φέρει αυτή την ένδειξη υποδεικνύει ότι η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες στην προειδοποίηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό (*1) ή θάνατο, αν δεν γίνει σωστός χειρισμός του προϊόντος.
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Το κείμενο που φέρει αυτή την ένδειξη υποδεικνύει ότι η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες στην επισήμανση προσοχής μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ τραυματισμό (*2) ή ζημιά (*3) σε ιδιοκτησία, αν δεν γίνει σωστός χειρισμός του προϊόντος.

- \*1: Ο όρος "σοβαρός τραυματισμός" αναφέρεται σε τύφλωση, τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία, κατάγματα οστών, δηλητηρίαση και άλλους τραυματισμούς, οι οποίοι αφήνουν υπολειμματικές επιπτώσεις και απαιτούν περίθαλψη σε νοσοκομείο ή παρατεταμένη θεραπεία ως εξωτερικός ασθενής.
- \*2: Ο όρος "ελαφρύς τραυματισμός" αναφέρεται σε τραυματισμό, έγκαυμα, ηλεκτροπληξία και άλλους τραυματισμούς, οι οποίοι δεν απαιτούν περίθαλψη σε νοσοκομείο ή παρατεταμένη θεραπεία ως εξωτερικός ασθενής.
- \*3: Ο όρος "ζημιά σε ιδιοκτησία" αναφέρεται σε ζημιά που εκτείνεται σε κτήρια, οικιακά είδη, οικόσιτα ζώα και κατοικίδια ζώα.

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> (Κίνδυνος πυρκαγιάς)	Αυτό το σήμα αφορά μόνο ψυκτικό R32. Ο τύπος ψυκτικού αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της εξωτερικής μονάδας. Στην περίπτωση που ο τύπος ψυκτικού είναι R32, αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό. Αν το ψυκτικό διαρρέυσει και έρθει σε επαφή με φωτιά ή θερμαντικό μέρος, θα δημιουργήσει ένα βλαβερό αέριο και θα υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς.
	Διαβάστε προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ πριν τη λειτουργία.	
	Το προσωπικό σέρβις πρέπει να διαβάσει προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν τη λειτουργία.	
	Διατίθενται περαιτέρω πληροφορίες στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ, στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ και άλλα.	

Προειδοποιητική ένδειξη	Περιγραφή
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ</b> Αποσυνδέστε όλο τον απομακρυσμένο ηλεκτρικό εξοπλισμό πριν κάνετε σέρβις.</p>
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> Κινούμενα μέρη. Μην θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, εάν έχετε αφαιρέσει τη γρίλια. Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας πριν από τη διενέργεια σέρβις.</p>
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Μέρη με υψηλή θερμοκρασία. Ενδέχεται να υποστείτε έγκαυμα κατά την αφαίρεση αυτού του πίνακα.</p>
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Μην ακουμπάτε τα πτερύγια αλουμινίου της μονάδας. Η μη συμμόρφωση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.</p>
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ</b> Ανοίξτε τις βαλβίδες σέρβις πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη.</p>

# 1 Προφυλάξεις για ασφάλεια

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν βλάβες ή/ελε προκληθούν από αμέλεια συμμόρφωσης με τα όσα περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εκκίνηση του κλιματιστικού. Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Ζητήστε η εγκατάσταση να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο ή από επαγγελματία τεχνικό. Η εγκατάσταση του κλιματιστικού μπορεί να γίνει μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(\*1). Σε περίπτωση εγκατάστασης του κλιματιστικού από ανειδίκευτο άτομο, ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα, όπως πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός, διαρροή νερού, θόρυβος και κραδασμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε ψυκτικό άλλο από το προβλεπόμενο, για συμπλήρωση ή αντικατάσταση. Διαφορετικά, ενδέχεται να αναπτυχθεί αντικανονικά υψηλή πίεση στον ψυκτικό κύκλο, κάτι που ενδέχεται να επιφέρει βλάβη του προϊόντος ή έκρηξη ή σωματικό τραυματισμό σας.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε μέρος όπου ο ήχος λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας μπορεί να προκαλέσει ενόχληση. (Ειδικότερα, σε σημεία που συνορεύουν με το χώρο του γείτονα, εγκαταστήστε το κλιματιστικό λαμβάνοντας υπόψη το θέμα του θορύβου.)
- Η συγκεκριμένη συσκευή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή καταρτισμένους χρήστες στον κλάδο της ελαφράς βιομηχανίας ή για εμπορική χρήση από μη ειδικούς.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Για τη μεταφορά του κλιματιστικού μηχανήματος, να φοράτε υποδήματα με μεταλλικά καλύμματα στις μύτες, προστατευτικά γάντια, και τη συναφή προστατευτική ενδυμασία.
- Για να μεταφέρετε το κλιματιστικό μηχάνημα, μην το κρατάτε από τα τσέρκια που υπάρχουν γύρω από το χαρτοκιβώτιο της συσκευασίας του. Ενδέχεται να τραυματιστείτε, εάν οι ταινίες σπάσουν.
- Προτού τοποθετήσετε τα χαρτοκιβώτια σε κατακόρυφες στήλες για την αποθήκευση ή τη μεταφορά τους, λάβετε υπόψη τις προφυλάξεις που αναγράφονται στα χαρτοκιβώτια. Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί κατάρρευση της στοίβας.
- Το κλιματιστικό μηχάνημα θα πρέπει να μεταφέρεται σε συνθήκες ευστάθειας. Εάν οποιοδήποτε κομμάτι του προϊόντος είναι σπασμένο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
- Κατά τη μεταφορά του κλιματιστικού με τα χέρια, πρέπει να μεταφέρεται από τέσσερα ή περισσότερα άτομα.

## Εγκατάσταση

- Η εκτέλεση των ηλεκτρολογικών εργασιών στο κλιματιστικό επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(\*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(\*1). Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η εκτέλεση των εν λόγω εργασιών από ανειδίκευτο άτομο, επειδή τυχόν μη κατάλληλη εκτέλεση των εργασιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή/και διαρροές ρεύματος.
- Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης, ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τις θέσεις του διακόπτη κυκλώματος. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα στο κλιματιστικό, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) και επικοινωνήστε με έναν τεχνικό επισκευών.
- Εάν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε μικρό δωμάτιο, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε το ψυκτικό να μην υπερβεί την οριακή συγκέντρωση, ακόμα και αν παρουσιάσει διαρροή. Κατά την εφαρμογή των μέτρων, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό. Η συσσώρευση υψηλής συγκέντρωσης ψυκτικού υγρού ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε θέση, όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε εύφλεκτο αέριο. Αν ένα εύφλεκτο αέριο διαρρέυσει και παραμείνει στο χώρο γύρω από τη μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε τα προϊόντα που προβλέπει η εταιρεία, όσον αφορά όσα εξαρτήματα αγοράσετε χωριστά. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προβλέπονται από την εταιρεία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού ή άλλο πρόβλημα. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό.
- Επαληθεύστε ότι η γείωση έχει γίνει σωστά.

## Λειτουργία

- Πριν ανοίξετε τη γρίλια εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας, θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Εάν δεν θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία λόγω τυχαίας επαφής με τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας. Η αφαίρεση της γρίλιας εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας και η εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών, επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(\*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(\*1).

- Μέσα στο κλιματιστικό υπάρχουν σημεία με υψηλή τάση και περιστρεφόμενα μέρη. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή παγίδευσης των δακτύλων σας ή άλλων αντικειμένων στα περιστρεφόμενα μέρη, μην αφαιρείτε το πλαίσιο συντήρησης της εξωτερικής μονάδας. Όταν πρέπει να γίνει εργασία όπου απαιτείται η αφαίρεση αυτών των μερών, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μην μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνι σας. Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Μην αγγίζετε το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν το πράξετε. Αν πρέπει να ακουμπήσετε το πτερύγιο, μην το ακουμπήσετε εσείς αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μην ανεβαίνετε πάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν. Ενδέχεται να πέσετε από πάνω εσείς ή τα αντικείμενα και να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην τοποθετείτε συσκευή καύσης σε σημείο το οποίο εκτίθεται απευθείας στη ροή αέρα του κλιματιστικού, ενδέχεται να προκληθεί ατελής καύση.
- Όταν στον ίδιο χώρο με το κλιματιστικό λειτουργεί και συσκευή καύσης, φροντίστε το δωμάτιο να αερίζεται καλά. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό δωμάτιο, φροντίστε το δωμάτιο να αερίζεται καλά. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας στον ψυχρό αέρα για υπερβολικό χρονικό διάστημα και μην ψύχετε υπερβολικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αδιαθεσία και προβλήματα υγείας.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εκροής αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
- Αν ο κλιματισμός (ψύξη και θέρμανση) δεν γίνεται σωστά, συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε το κλιματιστικό, διότι η αιτία ενδέχεται να είναι η διαρροή ψυκτικού μέσου. Να επιβεβαιώνετε τις λεπτομέρειες επισκευής με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (\*1), όταν η επισκευή περιλαμβάνει πρόσθετη πλήρωση ψυκτικού μέσου.

- Μην απενεργοποιείτε τον διακόπτη κυκλώματος όταν συνδυάζεται μια εξωτερική μονάδα με ψυκτικό μέσο R32 χρησιμοποιώντας εσωτερικές μονάδες εκτός από την περίπτωση που υπάρχει οσμή καμμένου ή γίνεται έλεγχος ενός κλιματιστικού. Η απενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος εμποδίζει τη λειτουργία του αισθητήρα ανίχνευσης διαρροής ψυκτικού μέσου, κι αν το ψυκτικό μέσο διαρρεύσει και έρθει σε επαφή με φωτιά, θα προκληθεί πυρκαγιά.
- Αν στην οθόνη LCD (Οθόνη υγρών κρυστάλλων) του τηλεχειριστηρίου εμφανίζονται οι κωδικοί ελέγχου “J29” ή “J31”, αντικαταστήστε έναν αισθητήρα ανίχνευσης διαρροών ψυκτικού μέσου. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό για να αντικαταστήσετε τον αισθητήρα ανίχνευσης διαρροής ψυκτικού μέσου. Εάν συνεχίσετε τη χρήση του κλιματιστικού στην παραπάνω κατάσταση, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά σε περίπτωση διαρροής του ψυκτικού μέσου.
- Όταν υπάρχει κίνδυνος διαρροής του ψυκτικού μέσου R32, μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή καύσης κοντά στο κλιματιστικό. Ο κωδικός ελέγχου “J30” εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου ενώ το κλιματιστικό βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν ένας ανεμιστήρας λειτουργεί αυτόματα ενώ το κλιματιστικό έχει σταματήσει και δεν απενεργοποιείται ακόμα και όταν πατιέται το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, μπορεί να προκληθεί διαρροή ψυκτικού μέσου R32. Αερίστε καλά τον χώρο και μην απενεργοποιήσετε τον διακόπτη κυκλώματος, και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### Επισκευές

- Εάν παρατηρήσετε κάποιο πρόβλημα (όπως εμφάνιση ένδειξης ελέγχου, οσμή καμμένου, αφύσικοι θόρυβοι, το κλιματιστικό δεν ψύχει ούτε θερμαίνει ή παρουσιάζεται διαρροή νερού) στη λειτουργία του κλιματιστικού, μην αγγίζετε το κλιματιστικό εσείς οι ίδιοι αλλά θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Πάρτε μέτρα για να διασφαλίσετε ότι δεν θα είναι εφικτή η ενεργοποίηση της παροχής ρεύματος (π.χ. αναρτώντας πινακίδα με την ένδειξη «εκτός λειτουργίας» κοντά στον διακόπτη κυκλώματος) ωσότου φτάσει ο ειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Εάν συνεχίσετε τη χρήση του κλιματιστικού, όταν έχει παρουσιαστεί μη φυσιολογική κατάσταση, ενδέχεται να προκληθεί κλιμάκωση των μηχανικών προβλημάτων ή να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία κλπ.

- Εάν υπάρχει βλάβη στη σχάρα του ανεμιστήρα, μην πλησιάζετε στην εξωτερική μονάδα. Βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για την επισκευή του μηχανήματος. Μην θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ), εάν δεν ολοκληρωθούν οι επισκευές.
- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος πτώσης της εσωτερικής μονάδας, μην πλησιάζετε την εσωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών για να στερεώσει πάλι τη μονάδα. Μην θέσετε τον διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) πριν στερεωθεί πάλι η μονάδα.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος να ανατραπεί η εξωτερική μονάδα, μην πλησιάζετε στην εξωτερική μονάδα, βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για τη βελτίωση της στήριξης ή την επανατοποθέτηση της μονάδας. Μην θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) πριν ολοκληρωθούν οι εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης.
- Μην προσαρμόζετε τη μονάδα. Αν επέμβετε εσείς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή άλλου προβλήματος.

### Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τη θέση του κλιματιστικού, μην αλλάξετε εσείς τη θέση του, αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών. Σε περίπτωση που η αλλαγή θέσης του κλιματιστικού δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

(\*1) Ανατρέξτε στην ενότητα "Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις".

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Εγκατάσταση

- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, για ιδανική αποστράγγιση. Η ανεπαρκής αποχέτευση μπορεί να προκαλέσει πλημμυρισμό της οικίας και το μούσκεμα των επίπλων της.
- Συνδέστε το κλιματιστικό σε αποκλειστική τροφοδοσία ρεύματος με την ονομαστική τάση, διαφορετικά η μονάδα μπορεί να πάθει βλάβη ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική μονάδα είναι στερεωμένη στη βάση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πτώση των μονάδων ή άλλα ατυχήματα.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε μέρος όπου παράγεται ατμός ή σε μέρος κοντά στον υγραντήρα κ.λπ. Μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στα ενσωματωμένα εξαρτήματα της μονάδας και να προκληθεί βλάβη της μονάδας.

### Λειτουργία

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό για άλλες χρήσεις όπως για τη συντήρηση τροφίμων ή οργάνων ακριβείας, έργων τέχνης, για την εκτροφή ζώων ή σε οχήματα, σκάφη κλπ.
- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας. (Μόνο ψυκτικό R410A)
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες. Ειδάλλως, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο. Μη ρίχνετε χυμούς, νερό ή οποιοδήποτε άλλο είδος υγρού.
- Μην πλένετε το κλιματιστικό. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Ελέγξτε αν η βάση εγκατάστασης και ο άλλος εξοπλισμός έχουν υποστεί φθορά μετά από μακροχρόνια χρήση. Τέτοιου είδους χρήσεις μπορεί να προκαλέσει την πτώση της μονάδας και την πρόκληση τραυματισμού.











- Μην αφήνετε εύφλεκτα σπρέι ή άλλα εύφλεκτα υλικά κοντά στο κλιματιστικό και μην ψεκάζετε εύφλεκτο αερόλυμα απευθείας στο κλιματιστικό. Μπορεί να πιάσουν φωτιά.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε μέρος όπου υπάρχει καπνός, χημική ουσία ή οργανικός διαλύτης. Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό αερίου με αέριο καύσης (LPG κ.λπ.) όπως προπάνιο, βουτάνιο ή μεθάνιο, εντομοκτόνο ή σπρέι ή χρώματα που περιέχουν σιλοξάνιο κοντά στην εσωτερική μονάδα. Ο αισθητήρας ανίχνευσης διαρροής ψυκτικού μέσου λειτουργεί εσφαλμένα, εμποδίζοντας τη λειτουργία του κλιματιστικού.
- Προσέχετε τον χειρισμό του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κυκλώματος. Όταν είναι σε λειτουργία ο αισθητήρας ανίχνευσης διαρροής ψυκτικού μέσου, ένας ανεμιστήρας λειτουργεί αυτόματα ακόμα και όταν έχει σταματήσει το κλιματιστικό, προσέξτε να μην τραυματιστείτε.
- Όταν αλλάζετε τη διάταξη ή τον διαχωρισμό στον χώρο που έχει εγκατασταθεί το κλιματιστικό ή όταν αλλάζετε τη θέση ενός κλιματιστικού, δώστε προσοχή στην επιφάνεια του δαπέδου. Εάν μειωθεί η επιφάνεια δαπέδου για τροποποίηση του χώρου, εκτελέστε την τροποποίηση έτσι ώστε η επιφάνεια του δαπέδου να μην είναι μικρότερη από την ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου που περιγράφεται στο Παράρτημα του Εγχειριδίου εγκατάστασης για την εσωτερική μονάδα.
- Ζητήστε ο καθαρισμός του κλιματιστικού να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο. Ο πλημμελής καθαρισμός του κλιματιστικού μηχανήματος μπορεί να επιφέρει βλάβη στα πλαστικά μέρη του, ζημιά της μόνωσης των ηλεκτρολογικών ή άλλων εξαρτημάτων και τη δυσλειτουργία της μονάδας. Στη δυσμενέστερη περίπτωση, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, αναθυμιάσει ή πυρκαγιά.
- Μην τοποθετείτε δοχείο με νερό, όπως π.χ. ένα βάζο, πάνω στη μονάδα. Μπορεί να προκύψει εισβολή νερού μέσα στη μονάδα και ενδέχεται να υπάρξει φθορά της ηλεκτρικής μόνωσης, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.


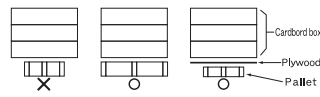


- Αντικαταστήστε έναν αισθητήρα ανίχνευσης διαρροής ψυκτικού μέσου αν έχουν περάσει πέντε χρόνια μετά την εγκατάσταση του κλιματιστικού. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό για να αντικαταστήσετε τον αισθητήρα ανίχνευσης διαρροής ψυκτικού μέσου. Ενδέχεται να έχει επέλθει η διάρκεια ζωής του προϊόντος.

## ■ Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, το χειρισμό και την αποθήκευση της κούτας

### Παραδείγματα ενδείξεων στην κούτα

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Διατηρείτε στεγνό		Μην την αφήσετε να πέσει
	Εύθραυστο		Μην την ξαπλώσετε
	Ύψος στοιβαξης (2 κούτες μπορούν να στοιβαχτούν σε αυτήν την περίπτωση)		Μην πατήσετε
	Αυτή η πλευρά προς τα επάνω		Μην ρίξετε κάτω (γωνία)
	Προσεκτικός χειρισμός		Μην κυλίσετε

Άλλες προφυλάξεις	Περιγραφή
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Caution</b> Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b></p> <p>Πιθανότητα τραυματισμού. Μην τη χειριστείτε με τον ιμάντα συσκευασίας, καθώς μπορεί να τραυματιστείτε σε περίπτωση που σπάσει ο ιμάντας.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p><b>Σημείωση στοιβαξης.</b></p> <p>Σε περίπτωση που προεξέχουν χαρτόκουτες από μια παλέτα κατά τη στοιβαξη, Τοποθετήστε ένα κοντραπλακέ πάχους 10 mm πάνω στην παλέτα.</p>

Благодарим вас за то, что приобрели кондиционер Toshiba.  
Внимательно прочтите данные инструкции, содержащие важную информацию, соответствующую директиве "Механическое оборудование" (Директива 2006/42/ЕС), и убедитесь, что они вам понятны. После прочтения обязательно храните данные инструкции в надежном месте вместе с руководством по эксплуатации и руководством по установке, прилагаемыми к изделию.

**Общее обозначение: Кондиционер Воздуха**

**Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию**



Этот кондиционер должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.

Квалифицированный монтажник или квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, имеющее квалификацию и знания, указанные в таблице ниже.

Лицо	Необходимые квалификация и знания
Квалифицированный монтажник	<ul style="list-style-type: none"> <li>Квалифицированный монтажник — это лицо, которое устанавливает, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был научен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям.</li> <li>Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.</li> <li>Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.</li> <li>Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.</li> </ul>
Квалифицированный специалист по обслуживанию	<ul style="list-style-type: none"> <li>Квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, которое устанавливает, ремонтирует, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, ремонта, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был обучен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям.</li> <li>Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.</li> <li>Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.</li> <li>Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.</li> </ul>

**Предупредительные указания на кондиционере**





Настоящие меры предосторожности описывают важные аспекты, касающиеся безопасности и направленные на предотвращение травм пользователей или других людей и ущерба имуществу. Полностью прочитайте данное руководство, предварительно изучив приведенную ниже информацию (значение обозначений), и следуйте описанию.






Обозначение	Значение обозначений
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Текст, отмеченный таким образом, указывает, что несоблюдение указаний в предупреждении может привести к серьезному телесному повреждению (*1) или смерти в случае неправильного обращения с изделием.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Текст, отмеченный таким образом, указывает, что несоблюдение указаний в предостережении может привести к легкому телесному повреждению (*2) или повреждению имущества (*3) в случае неправильного обращения с изделием.

\*1: Серьезное телесное повреждение включает потерю зрения, травму, ожоги, поражение электрическим током, перелом, отравление и другие повреждения, имеющие последствия и требующие госпитализации или длительного амбулаторного лечения.

\*2: Легкое телесное повреждение включает травму, ожоги, поражение электрическим током и другие повреждения, не требующие госпитализации или длительного амбулаторного лечения.

\*3: Повреждение имущества включает повреждение зданий, домашнего имущества, домашнего скота и домашних питомцев.

	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> (Опасность возгорания)	Это обозначение относится только к хладагенту R32. Тип хладагента указан на паспортной табличке наружного блока. В случае использования хладагента R32 настоящее оборудование использует огнеопасный хладагент. В случае утечки хладагента и его контакте с огнем или нагревательным элементом образуется вредный газ и возникает опасность возгорания.
	Перед эксплуатацией внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.	
	Технический персонал перед проведением работ должен внимательно прочитать руководство по эксплуатации и руководство по установке.	
	Более подробная информация приведена в руководстве по эксплуатации, руководстве по установке и других аналогичных документах.	

Предупреждающий символ	Описание
 <p><b>WARNING</b> <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ</b> Перед выполнением обслуживания нужно отключить все внешние источники электроэнергии.</p>
 <p><b>WARNING</b> Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Движущиеся части. Запрещается работать на устройстве при движущейся решетке. Перед обслуживанием устройство нужно остановить.</p>
 <p><b>CAUTION</b> High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p>Горячие детали. При снятии этой панели можно получить ожог.</p>
 <p><b>CAUTION</b> Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p>Не касайтесь алюминиевого оребрения на устройстве. Это может привести к травме.</p>
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p><b>ОПАСНОСТЬ РАЗРЫВА</b> Отсоедините все дистанционные устройства. Перед обслуживанием нужно открыть вентили, иначе может произойти разрыв.</p>

# 1 Меры предосторожности

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением инструкций, приведенных в данном руководстве.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Общие меры предосторожности

- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед запуском кондиционера. При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.
- Для выполнения установки системы обратитесь к дилеру или специалисту. Установку кондиционера воздуха способен только квалифицированный специалист по установке (\*1). Установка кондиционера неквалифицированным лицом может привести к возникновению таких проблем, как: пожар, поражение электрическим током, травмы, утечка воды, шум и вибрация.
- Запрещается использовать для пополнения или замены хладагент, отличный от указанного. В противном случае в контуре охлаждения может образоваться аномально высокое давление, что может привести к поломке или взрыву изделия, а также вызвать травмы.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где шум работы наружного блока может причинить беспокойство. (При установке наружного блока на границе с соседями учитывайте уровень шума.)
- Прибор предназначен для использования специалистами или обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности, а также для коммерческого использования неспециалистами.

### Перевозка и хранение

- Для перемещения кондиционера необходимо надевать ботинки с защитным носком, защитные перчатки и другую защитную одежду.
- При транспортировке кондиционера не беритесь за обвязку вокруг картонной упаковки. Если обвязка лопнет, вы можете получить травму.
- Прежде чем складировать упаковочные коробки для хранения или перевозки, прочитайте и выполните указанные на них меры предосторожности. В противном случае штабель может рухнуть.
- При перевозке кондиционер должен находиться в устойчивом положении. Если какая-либо часть изделия повреждена, обратитесь к вашему дилеру.
- Переноску кондиционера должны осуществлять четыре или более человек.

## Установка

- Проводить электротехнические работы по установке кондиционера разрешается только квалифицированному монтажнику(\*1) или квалифицированному специалисту по обслуживанию(\*1). Ни при каких обстоятельствах эти работы нельзя поручать неквалифицированным лицам, иначе при неправильном выполнении работ возможны поражения электрическим током и/или утечка электроэнергии.
- По окончании установки монтажник должен рассказать, где расположены сетевые выключатели. В случае проблем с кондиционером установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и свяжитесь со специалистом по обслуживанию.
- При установке в небольшом помещении нужно принять меры к тому, чтобы даже в случае утечки хладагента не создавалась его предельно допустимая концентрация в воздухе помещения. При применении указанных мер нужно консультироваться с дилером, у которого был приобретен данный кондиционер. Накопление паров хладагента в высоких концентрациях может вызвать несчастный случай из-за кислородной недостаточности.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, подверженных риску воздействия воспламеняющихся газов. В случае утечки воспламеняющегося газа и повышения его концентрации вокруг блока может произойти возгорание.
- Что касается отдельно приобретаемых частей, используйте только изделия, указанные производителем. Использование изделий, отличных от указанных производителем, может привести к пожару, поражению электрическим током, утечке воды и другим проблемам. Для выполнения установки обращайтесь к специалисту.
- Убедитесь в том, что заземление правильно выполнено.

## Эксплуатация

- Прежде чем снимать решетку на воздухозаборнике внутреннего блока или на служебной панели наружного блока, установленного вне помещения, установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ). Если сетевой выключатель не установлен в положение OFF (ВЫКЛ), можно получить удар электрическим током при контакте с внутренними узлами кондиционера. Снимать решетку воздухозаборника на устройствах, установленных в помещении и вне его, разрешается только квалифицированным монтажникам(\*1) или квалифицированным специалистам по обслуживанию(\*1).

- Внутри кондиционера есть участки, находящиеся под высоким напряжением, и вращающиеся детали. Из-за опасности поражения электрическим током или травмы при попадании пальцев или других предметов во вращающиеся части, не снимайте служебную панель наружного блока. Для проведения работ, при которых нужно снимать эти детали, вызывайте квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
- Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно. Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.
- Не касайтесь алюминиевого оребрения на наружном блоке. В противном случае можно получить травму. Если нужно касаться оребрения, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
- Запрещается залезать или класть какие-либо предметы на верхнюю часть наружного блока. Вы можете упасть, или же эти предметы могут свалиться с наружного блока и причинить травму.
- Нельзя устанавливать какие-либо отопительные приборы в местах, где на них будет непосредственно попадать воздушный поток от кондиционера, так как это может приводить к неполному сгоранию.
- Если кондиционер эксплуатируется в одном помещении с устройствами горения, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- При использовании кондиционера в закрытом помещении необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
- Не направляйте поток холодного воздуха на свое тело в течение длительного времени и не переохлаждайтесь. Это может привести к ухудшению физического состояния и болезням.
- Нельзя вставлять палец или какие-либо предметы в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия. Это может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.

- В случае ненадлежащего выполнения кондиционирования воздуха (охлаждения и обогрева) обратитесь в магазин, в котором вы приобрели кондиционер, поскольку причина может заключаться в утечке холодильного агента. Когда ремонт включает в себя дополнительное пополнение хладагента, проверьте детали ремонта вместе с квалифицированным специалистом по обслуживанию(\*1).
- Не выключайте сетевой выключатель, когда наружный блок с хладагентом R32 комбинируется с внутренними блоками, за исключением случаев, когда присутствует запах гари или когда выполняется проверка кондиционера. Выключение сетевого выключателя приводит к тому, что датчик обнаружения утечки хладагента не функционирует; если хладагент протечет и вступит в контакт с огнем, возникнет пожар.
- Если коды проверки "J29" или "J31" появятся на ЖК-дисплее (жидко-кристаллическом дисплее) пульта дистанционного управления, замените датчик обнаружения утечки хладагента. По вопросу замены датчика обнаружения утечки хладагента обратитесь к дилеру по месту приобретения кондиционера. Продолжение использования кондиционера в вышеописанном состоянии может привести к пожару в случае утечки хладагента.
- Если существует риск утечки хладагента R32, не используйте огнеопасное оборудование рядом с кондиционером. Код проверки "J30" появляется на ЖК-дисплее пульта дистанционного управления во время работы кондиционера. Если после выключения кондиционера вентилятор работает автоматически и не отключается даже при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, может произойти утечка хладагента R32. Проветрите помещение, не выключайте сетевой выключатель и обратитесь к дилеру по месту приобретения изделия.

### Ремонт

- Если Вы обнаружили какие-либо неполадки в работе кондиционера (например, появился экран проверки, запах гари, слышны странные звуки, кондиционер не охлаждает или не нагревает воздух, подтекает вода), не трогайте кондиционер самостоятельно, переведите его сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию. Позаботьтесь, чтобы до прибытия квалифицированного специалиста по обслуживанию не включалось электропитание кондиционера (например, разместите рядом с сетевым выключателем знак «Не работает»). Если неисправный кондиционер будет продолжать работать, то механические проблемы могут усугубиться, или же может произойти поражение электрическим током и т.п.

- Если повреждена решетка воздухозаборника, не подходите к наружному блоку, а вместо этого установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для ремонта. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если вы обнаружили, что внутренний блок может упасть, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если возникла опасность опрокидывания наружного блока, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока или его повторного монтажа. До окончания работ по укреплению блока или его перемонтажу не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Не модифицируйте устройство. Это может привести к пожару, поражению электрическим током и другим проблемам.

### Переустановка на другое место

- Если нужно переустановить кондиционер на другое место, не делайте этого сами, попросите монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию. Неправильная переустановка кондиционера может привести к поражению электрическим током и/или к пожару.

(\*1) См. "Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию".

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

### **Установка**

- Обязательно проложите сливной шланг для обеспечения хорошего слива. Плохой сток может привести к затоплению помещения и намоканию мебели.
- Используйте для кондиционера отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.
- Убедитесь в том, что наружные блоки зафиксированы на платформе. В противном случае блоки могут упасть или могут произойти другие несчастные случаи.
- Не устанавливайте кондиционер в месте, где образуется пар, или рядом с увлажнителем и т. д. В деталях, встроенных в устройство, может образовываться конденсат, что может привести к неисправности устройства.











### **Эксплуатация**


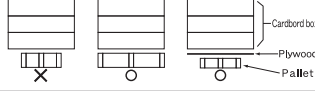
- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов.
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если кондиционер не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или сетевой выключатель. (только хладагент R410A)
- Для поддержания максимальной производительности кондиционера его следует использовать при указанном в инструкции диапазоне рабочих температур. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства или возникновению протечек воды.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления. Не проливайте на него сок, воду и другие жидкости.
- Не мойте кондиционер водой. Это может привести к поражению электрическим током.
- После продолжительной эксплуатации проверяйте установочную платформу и другое оборудование на предмет износа. Если оставить их в подобном состоянии, блок может упасть и стать причиной травмы.

- Не оставляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли и другие горючие материалы вблизи кондиционера и не распыляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли непосредственно на кондиционер. Они могут воспламениться.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где присутствуют дым, химические вещества или органические растворители. Не используйте вблизи внутреннего блока газовое оборудование, работающее на горючем газе (СНГ и т. д.), таком как пропан, бутан или метан, а также инсектициды или аэрозоли или краски, содержащие силоран. Датчик обнаружения утечки хладагента работает ошибочно, что приводит к неисправности кондиционера.
- Будьте осторожны вблизи вентилятора внутреннего блока, когда сетевой выключатель включен. Если датчик обнаружения утечки хладагента функционирует, вентилятор работает автоматически даже при остановке кондиционера; будьте осторожны, чтобы не пораниться.
- При изменении планировки или установки перегородки в помещении, в котором установлен кондиционер, а также при перемещении кондиционера учитывайте площадь помещения. Если в результате изменений площадь помещения уменьшается, необходимо выполнить предварительный расчет, чтобы площадь помещения не была меньше минимальной площади, описанной в приложении к руководству по установке внутреннего блока.
- Для выполнения чистки кондиционера обратитесь к дилеру. Неправильное выполнение чистки кондиционера может стать причиной повреждения пластмассовых деталей, нарушения изоляции электрических и других частей, а также привести к неполадкам в работе. В худшем случае это может привести к утечке воды, поражению электрическим током, задымлению и пожару.
- Не ставьте на устройство емкости с водой, например вазы. Вода может проникнуть внутрь устройства, и это может вызвать порчу электрической изоляции и привести к поражению электрическим током.
- Замените датчик обнаружения утечки хладагента, если прошло пять лет после установки кондиционера. По вопросу замены датчика обнаружения утечки хладагента обратитесь к дилеру по месту приобретения кондиционера. Это может увеличить срок службы продукта.

## ■ Сведения по перевозке, переноске и хранению упаковки

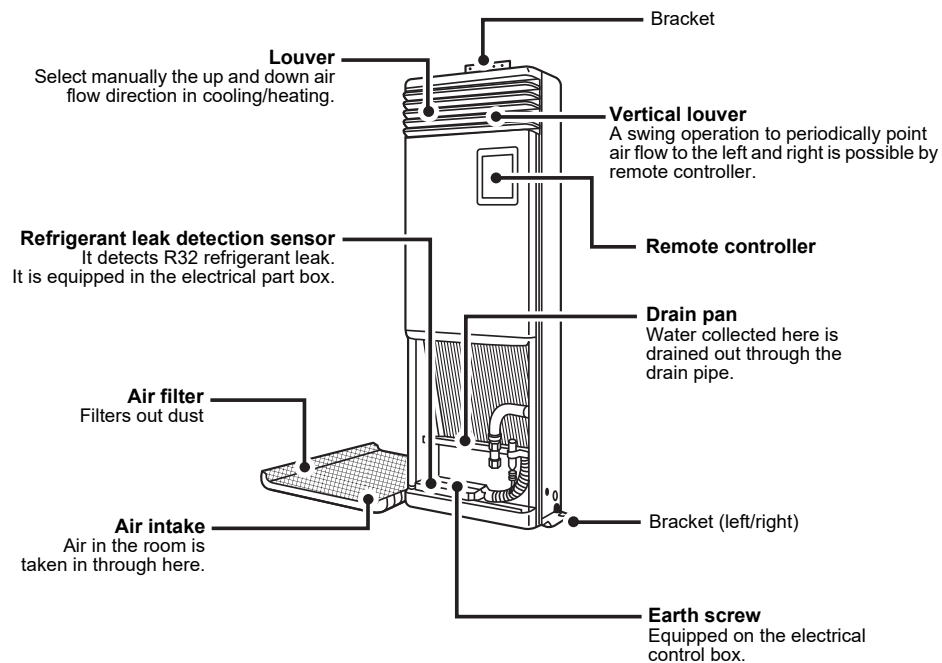
### Примеры обозначений на упаковке

Символ	Описание	Символ	Описание
	Хранить в сухом месте		Не бросать
 FRAGILE	Хрупкое		Не класть набок
 — 2 упаковок	Высота штабелирования (в данном случае можно составлять штабель из 2 упаковок)		На становиться
	Верх		Не бросать (угол)
	Обращаться осторожно		Не перекачивать

Другие меры предосторожности	Описание
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p><b>Caution</b> Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p>Возможна травма. Не переносить, держа за упаковочную ленту, в противном случае при разрыве ленты возможна травма.</p>
<p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Примечание по штабелированию.</b></p> <p>Если картонные коробки выступают за пределы поддона при штабелировании. Положить на поддон лист фанеры толщиной 10 мм.</p>

## 2 Part Names

### ■ Indoor unit

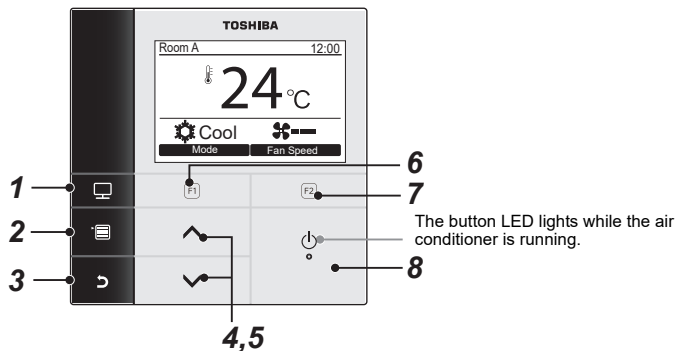


# 3 Remote controller

## ■ Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The control saves commands in memory and after the initial setting, there is no need for any additional settings unless changes are desired. The air conditioner can be operated by pushing the [ON/OFF] button.



**1** [MONITOR] button  
Displays the monitoring screen.

**2** [MENU] button  
Displays the menu screen.

**3** [CANCEL] button  
Functions as indicated on the screen, such as returning to the previous menu screen.

**4** [▲ ▲] button  
During normal operation: adjusts the temperature.  
On the menu screen: selects a menu item.

**5** [▼ ▼] button  
During normal operation: adjusts the temperature.  
On the menu screen: selects a menu item.

**6** [F1] button  
Varies its function according to the setting screen.

**7** [F2] button  
Varies its function according to the setting screen.

**8** [ON/OFF] button

## ■ Display section

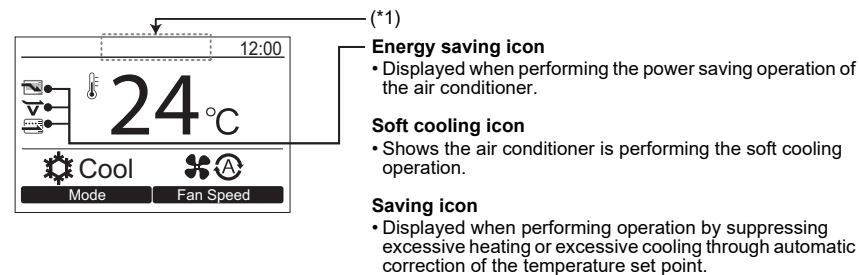
In the display illustration below all the icons are shown to explain each operation. When the unit is in operation, only relevant icons will be displayed.

### Switching between the normal display and detailed display

Push and hold the [CANCEL] button and [MONITOR] button at the same time for more than 4 seconds to switch the display mode.

The normal display mode is selected as a factory default setting.

### Normal display mode (factory default)



**Energy saving icon**

- Displayed when performing the power saving operation of the air conditioner.

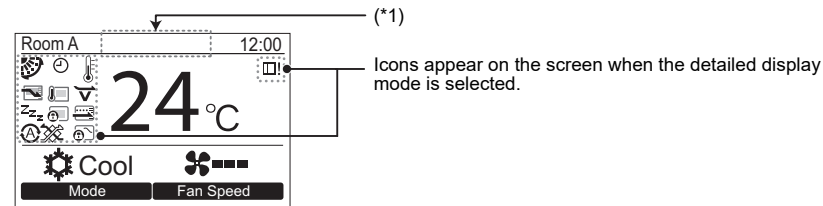
**Soft cooling icon**

- Shows the air conditioner is performing the soft cooling operation.

**Saving icon**

- Displayed when performing operation by suppressing excessive heating or excessive cooling through automatic correction of the temperature set point.

### Detailed display mode













(\*1) Icons appear on the screen when the detailed display mode is selected.

- \*1 • The "Preparing to heat" icon appears when the heating operation starts or when defrosting operation. The indoor fan stops or the operation becomes the blowing operation when it is displayed.
- It may be displayed depending on the model when "Preparing to operate" is displayed.








### ▼ Icon list

	Shows the Energy saving operation is activated.		Shows a timer function is activated.
	Shows the remote sensor is activated. (*1)		Shows the setting of the louver.
	Shows the Night operation is activated.		Shows the filter needs to be cleaned.
	Shows the central control device prohibits the use of the remote controller.		Shows soft cooling is activated.
	Shows the saving operation is activated.		Shows operation switching control is in progress.


\*1: Remote controller sensor is not available for this model since remote controller is built in the unit. To use this function, remote controller sensor (separately sold) is required. For details, consult the dealer where you purchased the product.

### ▼ Ventilation icon list

- Ventilation icons appear on the display only when a ventilation unit is connected.
- Refer to the Owner's Manual supplied with the Air to Air Heat Exchanger for details about the ventilation icons.


	Automatic mode		24-hour ventilation mode
	Bypass mode		Nighttime heat purge mode
	Total heat exchange mode		

## 4 Correct Usage

Operate the remote controller according to the following procedure when it is used for the first time or when the settings are changed. Pushing the [  ON/OFF] button starts running the air conditioner with the settings made on the remote controller from the next time.

### Preparation

Turn on the circuit breaker.




- “ Setting” appears on the display of the remote controller when the power is turned on.
  - \* When the power is turned on, it takes about 5 minutes before the remote controller becomes operable. This is not a malfunction.

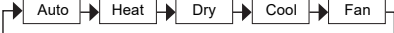

### NOTE

- Do not turn off the circuit breaker during the season using the air conditioner.
- Turn on the circuit breaker 12 hours or more before starting running the air conditioner when the unit has not been used for an extended period of time.
- When an outdoor unit using R32 refrigerant is combined, in order to detect refrigerant leak, do not turn off the circuit breaker even if air conditioner will not be operated for long time.

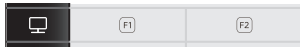
### ■ Running operation



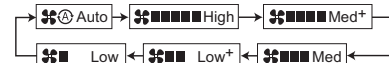
- 1 Push the [  ON/OFF] button to start running.
- 2 Push the “  Mode” [  F1] button to select the operation mode.  
→ The operation mode changes as follows each time the button is pushed.
 


- 3 Push the [  ON/OFF] button to stop running.

## ■ Changing the fan speed

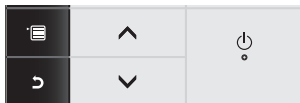


- 1 Push the “**Fan speed** Fan speed” [F2] button to select the fan speed.  
→The fan speed changes as follows each time the button is pushed.



→“Auto” is not available when “Fan” is selected as the operation mode.

## ■ Changing the temperature



- 1 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to adjust the temperature.

→Push the [▲ ▲] button to raise the temperature setting, push the [▼ ▼] button to lower it.

- For setting temperature range for each operation mode, refer to the Set temp. range limit on the separate Owner's Manual for remote controller.
- The temperature cannot be adjusted when “Fan” is selected as the operation mode.

### NOTE

#### Auto Changeover

- When in Auto Mode, the unit selects the operating mode (cooling, heating or fan only) based on the user set point temperature.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

#### Cooling

- If there is a demand for cooling, unit will start approximately 1 minute after mode is selected.

#### Heating

- If there is a demand for heating, unit will start approximately 3 to 5 minutes after the mode is selected.
- After the heating operation has stopped, fan may continue to run for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature, the outdoor unit stops and the indoor unit fan runs at extremely low speed.
- During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged. (“Preparing to heat” icon is displayed.)

#### When restarting the operation after stop

When the unit is attempted to restart immediately after it was stopped, the unit can not start for approx. 3 minutes to protect the compressor.

## 5 Off reminder timer

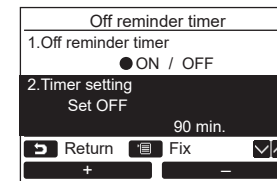
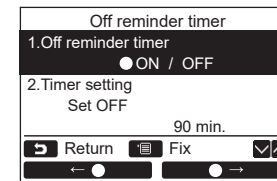
### Before setting



- 1 Push the [MENU] button.
- 2 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to select “4. Off reminder timer” on the menu screen, then push the “Set” [F2] button.

### Off reminder timer

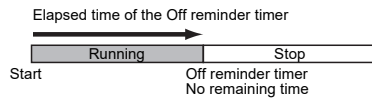
Set the length of time until the air conditioner stops automatically.



- 1 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to select “1. Off reminder timer”.
- 2 Push the “← ●” [F1] button.  
→Push the “● →” [F2] button to turn off the Off reminder timer.
- 3 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to select “2. Timer setting”.
- 4 Push the “+” [F1] / “-” [F2] button to set the time.  
→The time can be set at 10 minutes intervals.
- 5 Push the [MENU] button.  
→The screen returns to the menu screen.

## NOTE

- The air conditioner stops running after the specified time has elapsed.



- "⏰" appears on the detailed display when the Off reminder timer is used.
- The Off reminder timer does not work in the following cases:
  - When the Off reminder timer is deactivated
  - When a trouble has occurred
  - While the test operation is in progress
  - While setting the functions
  - When the central control is used (when the run and stop operation is prohibited)
- The Off reminder timer cannot be set on the sub remote controller when the two remote controller system is used.
- The time of Off reminder timer can be set within the range from 30 minutes to 240 minutes.
- Push the [ ] CANCEL button to stop the setting procedure. No setting has been made and the screen returns to the menu screen.

## Schedule timer

- Up to 8 different running patterns per day can be programmed with the schedule timer.
  - Up to 3 patterns of settings that differ per day can be set.
  - Days of the week when the schedule timer is not used can also be set in "Holiday setting".
- For Schedule timer, refer to separate Owner's Manual for remote controller.

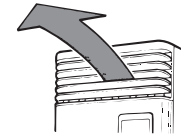
# 6 Adjustment of Wind Direction

For best cooling and heating performance, adjust the louvers (adjustment plates of up / down wind direction) appropriately.

## Vertical wind direction adjustment

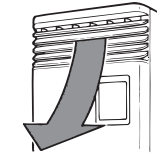
### For cooling (COOL)

Move the louvers manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.

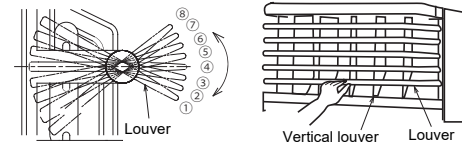


### For heating (HEAT)

Move the louvers manually and point it downward to send heated air to the floor.



## How to change the louver angle

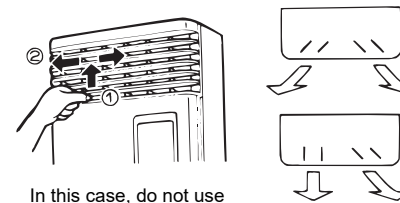


The louvers can be adjusted at 8 phases linking with 5 louvers. When changing the louver angle, hold near the center of louver and move it slowly.

## Horizontal wind direction adjustment

### Selecting positions of horizontal air flow direction

Lift up the vertical louvers slightly and point them in your preferred directions.



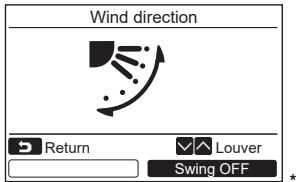
In this case, do not use the swing function.

## ■ Setting and releasing the horizontal air flow direction



- 1 Push the [MENU] button.
- 2 Push the [↑]/[↓] button to select "1. Wind direction" on the menu screen, then push the "Set" [F2] button.

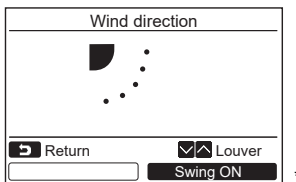
### To swing louvers horizontally



\* When the vertical louver is stopped, "Swing ON" is displayed.

- 1 Push the "Swing ON" [F2] button on the "Wind direction" screen.
- 2 Push the [CANCEL] button.  
→The screen returns to the menu screen.

### To stop the louver swing



\* When the vertical louver is swinging, "Swing OFF" is displayed.

- 1 Push the "Swing OFF" [F2] button on the "Wind direction" screen.  
→Push the "Swing OFF" [F2] button to stop swinging. The louver stops in the position where the button is pushed.
- 2 Push the [CANCEL] button.  
→The screen returns to the menu screen.

## NOTE

- If pointing louvers downward for cooling, dew may form on the surface of the cabinet or louvers and may drop down.
- If pointing louvers horizontally for heating, the room temperature may be uneven.
- Do not change the louver manually during swing operation. Doing so may cause a trouble of the louver related parts. To change the louver position, stop an air conditioner and confirm its operation completely stops.
- For group control status, refer to the "Group control".

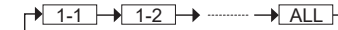
## ■ Group control

"Swing operation" can be set individually for each unit when the operation is in group control. Operate the remote controller according to the procedure below before setting each function.



- 1 Push the [MENU] button during operation. Push the [↑]/[↓] button to select "1. Wind direction" on the menu screen, then push the "Set" [F2] button.

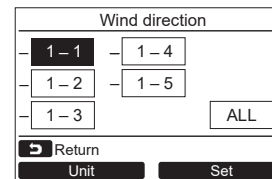
- 2 Push the "Unit" [F1] button to select the unit to set.  
→The selected unit changes as follows each time the button is pushed:



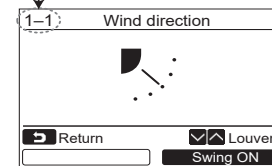
- 3 Push the "Set" [F2] button.  
→The setting display for the selected unit appears.

- 4 Push the "Swing ON" [F2] button on the "Wind direction" screen.

- 5 Push the [CANCEL] button.  
→Pushing the [CANCEL] button returns to the previous screen.



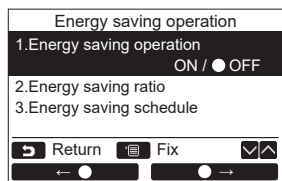
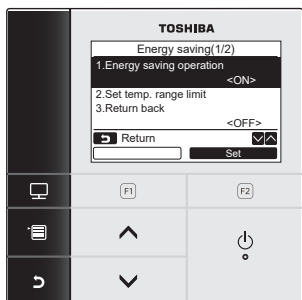
Address is displayed here.



- The number (address) of the selected unit appears on the upper left of the screen, unless "ALL" is selected for the unit selection.

# 7 Energy saving operation

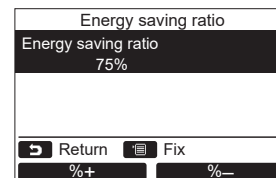
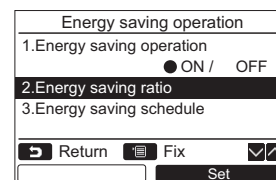
Perform the power saving operation of the air conditioner.



- 1 Push the [MENU] button.
- 2 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to select "9. Energy saving" on the menu screen, then push the "Set" [F2] button.
- 3 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to select "1. Energy saving operation" on the "Energy saving" screen, then push the "Set" [F2] button.
- 4 To start the Energy saving operation: After setting "2. Energy saving ratio" and "3. Energy saving schedule", push the "← ●" [F1] button to select "ON", then push the [MENU] button. To stop the Energy saving operation: Push the "● →" [F2] button to select "OFF", then push the [MENU] button.

## Energy saving ratio

Carry out the setting operation while the indoor unit is stopped.  
(Turn off the air conditioner before starting the setting operation.)



- 1 Push the [▲ ▲] / [▼ ▼] button to select "2. Energy saving ratio" on the "Energy saving operation" screen, then push the "Set" [F2] button.
- 2 Push the "%+" [F1] / "%-" [F2] button to set the value.  
→ The Energy saving ratio can be set within the range from 50% to 100% by 1%. The lower the value is set, the higher the power saving effect becomes.
- 3 Push the [MENU] button.  
→ "Setting" appears on the screen, then the screen returns to the "Energy saving operation" screen.

### NOTE

- Cooling / heating performance may be reduced a little because its power is saved during the Energy saving operation.
- "Setting" appears on the display when the Energy saving operation is activated.
- The Energy saving operation cannot be set on the sub remote controller when the two remote controller system is used.
- For Energy saving schedule operation, refer to the separate Owner's Manual for remote controller.
- The remote controller may not be used for setting the Energy saving operation depending on the settings of the central control remote controller or the outdoor unit.
- For "2. Set temp. range limit", "3. Return back", or "4. Saving operation", refer to the separate Owner's Manual for remote controller.

# 8 Maintenance

## ⚠ WARNING

**For daily maintenance including air filter cleaning, make sure to ask the qualified service person. Do not attempt it by yourself.**

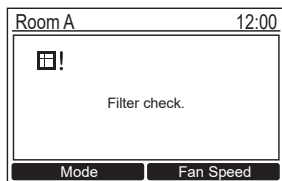
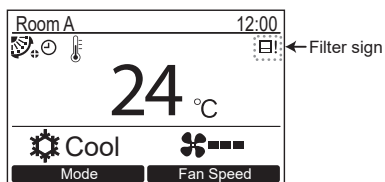
### Cleaning air filters

Clogged air filters will reduce the cooling and heating performance.

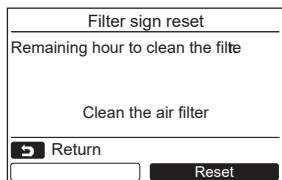
- For cleaning the air filter, refer to the Installation Manual.

### Filter sign reset

"❗" (filter sign) appears on the detailed display (not displayed when it is in the normal display mode) to tell the time for cleaning the filter.



- "Filter check" is displayed on the screen if you start running the air conditioner when "❗" (filter sign) appears on the detailed display. Push one of the operation buttons to erase the message or wait for more than 5 seconds until the message disappears.



- 1 Push the [ ^ ^ ] / [ v v ] button to select "Filter sign reset" on the menu screen, then push the "Set" [ F2 ] button.
- 2 Push the "Reset" [ F2 ] button.

### When the unit will not be used for a long time

1. Perform the fan operation for a couple of hours to dry inside.
2. Press [ ON/OFF ] on the remote controller to stop running, and turn off the circuit breaker.
3. Clean the air filters and reinstall them.
4. When an outdoor unit using R32 refrigerant is combined, turn on the circuit breaker to detect the refrigerant leak.
  - \* When an outdoor unit using R410A refrigerant, leave the circuit breaker turned off.

### Check periodically

- If the unit is used for a long time, parts may deteriorate and cause malfunction or bad drainage of dehumidified water depending on the heat, humidity, or dust.
- In addition to the usual maintenance, it is recommended that you have the unit checked and maintained by the dealer where you purchased it.

### NOTE

For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner. When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended. Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.

As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning / maintenance work.

Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.

Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.

### Maintenance List

Part	Unit	Check (visual / auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor / outdoor	Dust / dirt clogging, scratches	Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor / outdoor	Sound	Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	Dust / dirt, breakage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the filter with water or a vacuum cleaner.</li> <li>• Replace it when it is damaged.</li> </ul>
Fan	Indoor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibration, balance</li> <li>• Dust / dirt, appearance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the fan when vibration or balance is terrible.</li> <li>• Brush or wash the fan when it is contaminated.</li> </ul>
Air intake / discharge grilles	Indoor / outdoor	Dust / dirt, scratches	Wipe off dirt with a soft cloth.
Drain pan	Indoor	Dust / dirt clogging, drain contamination	Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Front panel, louvers	Indoor	Dust / dirt, scratches	Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	Outdoor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rust, peeling of insulator</li> <li>• Peeling / lift of coat</li> </ul>	Apply repair coating.

## ■ Replacing a refrigerant leak detection sensor

### WARNING

If check codes “J29” or “J31” appear on the remote controller LCD (Liquid Crystal Display), replace a refrigerant leak detection sensor. Contact the dealer where you purchased the air conditioner to replace the refrigerant leak detection sensor. Continuing to use the air conditioner without replacing the sensor may cause a fire in case refrigerant leak occurs.

Check code “J29” appears when the sensor trouble is detected.

Check code “J31” appears when the sensor is out of the life of the product.

Contact the dealer where you purchased the air conditioner to replace the refrigerant leak detection sensor.

#### ● Check period and Maintenance period


Check period: One year

Maintenance period: Five years  
(Replacement)

\* Places where a lot of siloxanes are present (Hair salon) require periodic maintenance for sensor since there is a possibility that refrigerant leak detection sensor won't be able to work.

## 9 Troubleshooting

Check the points described below before requesting repair.

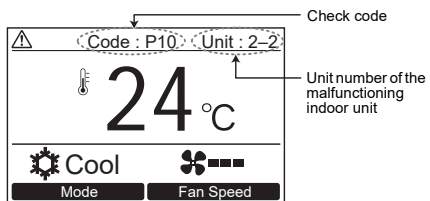
	Symptom	Cause
It is not a malfunction.	Outdoor unit <ul style="list-style-type: none"> <li>• White, misty, cold air or water comes out.</li> <li>• Sometimes the noise of air leaking is heard.</li> <li>• A noise is heard when the power is turned on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The fan of the outdoor unit is automatically stopped and defrosting is performed.</li> <li>• The solenoid valve works when defrosting starts or stops.</li> <li>• The outdoor unit is preparing for running.</li> </ul>
	Indoor unit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sometimes a swishing is heard.</li> <li>• A clacking sound is heard.</li> <li>• Discharged air smells unusual.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When the unit starts running, during operation, or immediately after the unit stops running, a sound such as water flowing may be heard, or the operation sound may become louder for a couple of minutes immediately after the unit starts running. This is the sound of the refrigerant flowing or the dehumidifier draining.</li> <li>• This is a sound generated when the heat exchanger, etc. expands and contracts slightly due to temperature change.</li> <li>• Various smells from the walls, carpet, clothes, cigarette, cosmetics, etc. adhere to the air conditioner.</li> </ul>
Check again.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit does not run</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has a blackout occurred?</li> <li>• Has the circuit breaker blown?</li> <li>• Has the protective device been activated?</li> </ul>
	The room does not cool down or warm up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the air intake or discharge of the outdoor unit clogged?</li> <li>• Is a door or window open?</li> <li>• Is the air filter clogged with dust?</li> <li>• Is the fan speed set to “Low”? Or is the operation mode set to “Fan”?</li> <li>• Is the setup temperature appropriate?</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fan of the indoor unit does not stop even if [  ON/OFF] button is pushed.</li> <li>• Check code “J30” appears on the remote controller LCD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refrigerant may leak from the indoor unit. Do not turn off the circuit breaker and ventilate the room, and then contact the dealer where you purchased the product.</li> <li>• Do not use gas equipment (propane, butane, or methane) or sprays near indoor unit. Doing so may cause the sensor to detect refrigerant leak mistakenly. Contact the dealer where you purchased the product.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check code “J29” appears on the remote controller LCD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refrigerant leak detection sensor is in trouble. Since the sensor may need replacing, contact the dealer where you purchased the product.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check code “J31” appears on the remote controller LCD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The refrigerant leak detection sensor exceeds the life of the product. Contact the dealer where you purchased the product to replace the sensor.</li> </ul>

If there is something unusual even after checking the above, stop running the unit, turn off the circuit breaker, and contact the dealer where you purchased the product of the product number and symptom. Do not attempt to repair the unit by yourself as doing so is dangerous. If the check code is displayed on the remote controller LCD, inform the dealer of its content as well.

If any of the following occur, stop running the unit immediately, turn off the circuit breaker, and contact the dealer where you purchased the product.

- The switch does not work properly.
- The circuit breaker often blows out.
- You unintentionally put a foreign object or water inside.
- The unit cannot be run even after the cause of the protective device activation is removed.
- Other unusual conditions are found.

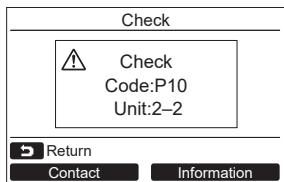
## Confirmation and check



When a trouble has occurred in the air conditioner, the check code and the unit number of the indoor unit appear on the display of the remote controller.

\* The check code appears only while the unit is running.

Push the [MONITOR] button or [CANCEL] button to display the check information screen.



While the check information screen appears:  
 Push the "Contact" [F1] button to display the contact number for service.  
 Push the "Information" [F2] button to display the model name and serial number of the unit.

\* When \*Check code "J31" appears on the remote controller LCD, contact the dealer where you purchased the product to replace the refrigerant leak detection sensor.

# 10 Operations and Performance

### ▼ Check before running

- Check whether the earth wire is cut or disconnected.
- Check whether the air filter is installed.
- Turn on the circuit breaker 12 hours or more before starting operation.

### ▼ 3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch / circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

### ▼ Power failure

- Power failure during operation will stop the unit completely.
- To restart the operation, push the ON / OFF button on the remote controller.
  - Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the ON / OFF button on the remote controller to restart.

### ▼ Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

### ▼ Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

### ▼ Protective device

- Stops operation when the air-conditioner is overloaded.
- If the protective device is activated, the unit stops running, and the operation indicator and check indicator on the remote controller blink.

### ▼ If the protective device is activated

- Turn off the circuit breaker and perform a checkup. Continued running may cause a malfunction.
- Check whether the air filter is installed. If not, the heat exchanger may be clogged with dust and water leakage may occur.

### During cooling

- The air intake or discharge of the outdoor unit is clogged.
- Strong wind continuously blows against the discharge of the outdoor unit.

### During heating

- The air filter is clogged with a large amount of dust.
- The air intake or discharge of the indoor unit is clogged.

### ▼ Do not turn off the circuit breaker

- During the air-conditioning season, leave the circuit breaker turned on, and use the ON / OFF key on the remote controller.
- When an outdoor unit using R32 refrigerant is combined, in order to detect refrigerant leak, do not turn off the circuit breaker even if air conditioner will not be operated for long time.

### ▼ Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air intake and air discharge of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.



#### ▼ Refrigerant leak detection sensor

- When R32 refrigerant leak is detected, check code "J30" appears on the remote controller LCD during operation and the fan is automatically operated at high speed.  
Do not turn off the circuit breaker and ventilate the room, and then contact the dealer where you purchased the product.
- If the circuit breaker is turned off during displaying check code "J31" (out of the life of the product for the refrigerant leak detection sensor), "J29" (the refrigerant leak detection sensor trouble) may appear when the circuit breaker will be turned on again. Contact the dealer where you purchased the product whichever the check code appears.

#### ▼ Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:  
Refer to the combined outdoor unit Installation Manual for details about the outdoor temperature.

Cooling operation	Room temperature	: 21 °C to 32 °C (Dry bulb temp.), 15 °C to 24 °C (Wet bulb temp.)
	[CAUTION]	Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Room temperature	: 15 °C to 28 °C (Dry bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

# 11 Installation

#### Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfurous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions). Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (air vent, lighting equipment, etc.) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept.  
(This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet. (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80 % or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air.  
Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.
- Do not install the air conditioner in locations where iron or other metal dust is present. If iron or other metal dust adheres to or collects on the interior of the air conditioner, it may spontaneously combust and cause a fire.
- Do not install the air conditioner in a place where smoke, chemical agent, or organic solvent is present. The refrigerant leak detection sensor mistakenly operates, causing air conditioner not to operate.

#### Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air discharge annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

# 12 Specifications

Model	Sound pressure level (dB(A))		Weight (Kg)
	Cooling	Heating	
RAV-RM561FT-EN/ES	*	*	44
RAV-RM801FT-EN/ES	*	*	45
RAV-RM1101FT-EN/ES	*	*	59
RAV-RM1401FT-EN/ES	*	*	59
RAV-RM1601FT-EN/ES	*	*	59

\* Under 70 dB(A)

**Product information of ecodesign requirements. (Regulation (EU) 2016/2281)**  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## Declaration of Conformity

Manufacturer: TOSHIBA CARRIER CORPORATION  
 336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

TCF holder: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
 Route de Thil  
 01120 Montluel FRANCE

Hereby declares that the machinery described below:

Generic Denomination: Air Conditioner

Model / type: RAV-RM561FT-EN, RAV-RM561FT-ES  
 RAV-RM801FT-EN, RAV-RM801FT-ES  
 RAV-RM1101FT-EN, RAV-RM1101FT-ES  
 RAV-RM1401FT-EN, RAV-RM1401FT-ES  
 RAV-RM1601FT-EN, RAV-RM1601FT-ES

Commercial name: Digital Inverter Series, Super Digital Inverter Series Air Conditioner

Complies with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006 / 42 / EC) and the regulations transposing into national law

### NOTE

This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.



# **Toshiba Carrier Corporation**

**336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN**

**EH99962001**